

Every week...
The GLEANER
and
La SOURCE
Helping your
business
succeed for more than
140 years

tel.: 829-2367
829-2351
Member
Familiprix
Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS
2 locations to better serve you
4, Bridge Street, Ormstown
Open 7 days
21 Lambton, Ormstown
Open 6 days

CHECKPOINTS

Brief items from around the Valley

House fire in Franklin

Several Valley fire brigades were called out early Sunday morning to battle a blaze in Franklin.

In the end, a single-family home on Route 209 and several vehicles housed in its garage were completely destroyed in the fire, which broke out shortly after midnight in one of the rooms. The specific cause has not been established, but police estimated total damages at more than \$150,000.

The home-owners were away when the fire broke out just after midnight. They returned to find the building well on its way to total destruction. Also lost were three all-terrain vehicles and a snow-blower, which were inside. (PL/JT)

Police hit upon marijuana nursery

A couple of observant police officers who stopped to investigate a suspicious-looking St-Chrysostome house discovered a hydroponic marijuana-growing operation and seized some 250 plants with a street value estimated at \$500,000.

On Sunday morning around 10:30, the SQ officers made a routine visit to a house on Rang St-Jean-Baptiste. As they walked around the property, they noticed that the windows were blacked out and some trash was lying on the ground. A closer check showed a burnt-out grow-light, some plant pots similar to those used by hydroponic growers and some piles of peat moss. As well, the building's Hydro meter was spinning rapidly.

Sure enough, when they returned with a warrant, they found the growing operation and seized the plants.

They arrested a 41-year-old St-Chrysostome man in connection with the incident. (PL/JT)

Dundee to pass up garbage meeting

When the latest public meeting on the waste-management issue opens next Monday evening in Huntingdon, at least one MRC municipality will not be represented.

The council of the small rural municipality of Dundee resolved earlier this month that there is no need to go to the unofficial meeting, since council members have already attended a January 15 official MRC information session on the controversial waste-management plan, and MRC

[See Dundee page 3]

Let the good times roll!



Huntingdon's first Winter Carnival in recent years, held on the weekend was "small, but a good beginning," according to Mayor Stéphane Gendron. Events included skating on the river, curling, two movie nights, and this torchlight parade of ATVs and snowmobiles. (Photo: PL)

Golf club proposed for Rang du Trois needs go-ahead from Ormstown, farm zoning group

Judith Taylor

A plan to convert a large property on Ormstown's Rang du Trois (Bush Road) into a public/private golf course hinges on a municipal zoning change and a ruling from Quebec's Farmland Zoning Commission.

The first step began with the passage by Council in December of a modification to the existing zoning regulation. This would permit the recreational use of the property, which lies within the agricultural zone.

However, that change will become final only after residents have their chance to voice an opinion; and that will come at a public consultation to be held next Monday evening (Feb. 23) at 7 p.m. in the Ormstown Town Hall.

The property, once known as the

Clearbrook Game Farms and subsequently owned by members of the Pierre Péladeau family, lies just in the southwestern corner of the municipality, partially bordering on the Mitchell Brook. It was bought last year by a group of Montreal-based businessmen and professionals, with a view to constructing a golf course made up of one 18-hole members-only course and a second 18 holes which would be open to the public.

Not the first

The municipality already boasts one golf course, the Club de Golf Ormstown Inc., on the Dumas Range.

In presenting their demand to the Council, the new group maintained that rather than posing a threat to the existing

[See Golf page 3]

Contact talks next step for downsized Cleyn & Tinker

Judith Taylor

Cleyn & Tinker president Jonathan Hurstfield-Meyer this week confirmed that the current lay-offs and other cost-cutting measures are necessary "to ensure the textile company's financial viability in a time of economic down-turn".

The lay-offs have brought the total number of employees at Cleyn & Tinker's two plants (in Huntingdon and Malone NY) plus two sales offices down to about 400, from a peak of some 650 at the beginning of 2003, Hurstfield-Meyer told The Gleaner in a Monday telephone interview.

He said that about 30 per cent of the workers at the Malone plant have also been laid off, the same percentage as in Huntingdon, where the mill is one of the town's major employers.

The difficulties are due to "a slower cycle" caused by the high Canadian dollar and a corresponding drop in orders for C & T products, the president added.

"We do a large amount of our business in the US, and we can't get an increase in

our selling price for product to compensate for the exchange rate," he explained.

He added that the company's salaried staff are taking a 10 per cent pay cut, and the Toronto sales office has been closed, leaving Cleyn & Tinker with two just sales offices, in Montreal and New York.

With new contract negotiations with unionized workers scheduled to open at the beginning of May, he said he is hoping that the union will realize the gravity of the situation.

"We have downsized to what we believe is a sustainable level, based on orders at this point in time," he said. "We are cost-cutting to ensure the company's ongoing viability, and if we can implement these measures, I am optimistic about the future."

"One thing is certain - if we hadn't done something, the company would not make it through."

Company management owns 75 per cent of the private company, while Quebec's Fonds de Solidarité holds a 25 per cent interest.



Cleyn & Tinker president Jonathan Hurstfield-Meyer. (Gleaner file photo)

DURO
Vitres d'autos
2790 boul. Hébert (Nitro) St-Timothée,
371-3876
223 boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay,
692-3876
www.duromax.com

Nothing stands up to him
WITH FM TECHNOLOGY
REMOTE STARTER
Only **129⁹⁹¢**
Installation not included
Details in store
www.demareurorbl.com

Fibrobec
Fibrocap inc.
The reliable box
Financing available
Exclusive distributor in the area

0\$*
NO DEDUCTIBLE TO PAY
*FREE Windshield repair when claimed to insurance
3210735-180204

» THIS AND THAT IN TOWN »»»

LOCAL PEOPLE - are very much concerned these days about the fate of Huntingdon's Civic Centre swimming pool, following last week's announcement of its closing for the coming summer. (See our Letters to the Editor this week.)

THE MAYOR - this week told us that estimators will be called in as soon as weather permits to examine and quote costs of repairs. In the meantime, members of the Rotary and Optimist Clubs approached the municipality on the weekend, offering help to try and keep the pool operating, with community support.

SO THE SITUATION - is still in limbo. But the importance of the pool and its adjacent park and tennis courts to local residents has been made very clear. We'll try to keep you up to date on developments.

MEANWHILE - the Town will soon begin planning for its next scheduled festivity. The Summer festival, which is expected to be scheduled for July.

THE NEXT EVENT - sponsored by the Haut-St-Laurent Diabetics Association will be a visit by Quebec Diabetes Association representative. Actor Gaston L'Heureux. He will speak to members on Wednesday Feb. 25 at 7 p.m. in the conference room at Ormstown's Barrie Memorial Hospital. For more information about this special event, call board member Robert Sourdou at 264-4749.

IN HOWICK - the Volunteer Fire Department will hold its annual Spaghetti Supper on Saturday Feb. 21 from 4:30 to 8 p.m. at the Howick Elementary School. Tickets will be avail-

able at the door. (See ad elsewhere.)

A NOTE - from the new Frontiers School Board tells us that no changes are being planned for next year as far as school principals are concerned. After last year's massive changes, it must be time to settle in for a while!

IN ORMSTOWN - the local Legion is hosting a Barbecued Chicken Dinner this Friday Feb. 20 from 5-7:30 p.m. at the Legion Hall.

SOME INQUIRIES - have come in about Havelock Fair results and the fact that they haven't appeared in the paper. All we can say is, we received some of the results several weeks after the event with promises of more to come. We waited for them all to appear, so that we could set them up, but finally it was just too late.

WE RUN - the results of the fairs as a public service, but there is a time limit after which they become really "old news" and the only thing we can try to do is fit them in, a few here and a few there, if and when space permits. So we're sorry - we'll try again next year.

IN HEMMINGFORD - the next Way Back Kountry coffeehouse evening is coming up this Saturday at the Old Convent on Frontière St. Musicians are welcome to perform; there will be dancing and light refreshments available. The evening runs from 7-9 p.m.

THE CRI-VERT - environmental group will hold a public meeting on plans for the Islands near Valleyfield's Msgr. Langlois Bridge. The meeting will take place next Monday Feb. 23 at 7 p.m. at 28 St-Paul St. (the Centre Garneau). A future bike path on the islands is one idea to be discussed. For information or to attend, call Christine at 371-2492. (JT)

Why do urbanites move to the country?

Moving to the country is still a popular idea for many urban Quebecers, but just why they move and what they expect when they get here, as well as what makes them stay in small communities will be the subject of a three-year study by a coalition of rural organizations.

Solidarité Rurale, which has the stated goal of developing the province's rural communities, will carry out the research in co-operation with the Institut nationale de recherche scientifique. Funding for the project, in the shape of \$180,000 over three years, will be provided by the federal government's Rural Development program.

The project, entitled "Rural

Community Migration and Development", will look at the urban-rural migration process and help identify conditions under which city people who move to rural areas tend to stay in their new communities. Organizers believe the study will also help rural communities be better prepared for the arrival and integration of these new residents.

"Communities able to plan in advance will be in a better position to help newcomers make a successful transition to a rural environment," said Georges Farrah, Parliamentary Secretary responsible for rural development. He announced the grant at Solidarité Rurale's recent annual meeting in Ste-Adèle. (JT)

Better late than never



When Huntingdon Legion held its Halloween Party this year, the judges had a hard time choosing winners among the original costume entries. Their final choices, shown here, were (left to right): Sharon Bergevin, 2nd prize; judges Brenda Scott and Carolyn Labelle; Shirley Welburn, 3rd prize; and 1st prize winner Shirley Stark. (Photo: courtesy H'don Legion)

AND THE WINNERS ARE...

Letitia Elder of Athelstan and Marie-Jeanne Daoust of Huntingdon who each won a \$50 Gift Certificate for the Resto Bar chez Taz and Restaurant St-Hubert, respectively, in the Gleaner/La Source's recent Valentine contest drawing.

Thanks to both our supporting advertisers and our readers for their support.

Congratulations!

3212795-180204-17

Quincaillerie PRO

HÉBERT ET GARIÉPY

Distributor of containers and equipment for maple syrup production

2545 Route 209, St-Antoine-Abbé
Tel.: (450) 827-2531



PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS
Chartered Accountant

1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 829-3466

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateauguay St., Huntingdon
Tel.: 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

Gite Centaur B&B
Quebec Class: 4 stars
Arane & Eric Bitchard
2288 Gore, Ormstown, Que.
e-mail: arane@rocler.qc.ca
Tel.: 829-3593
For all your travel needs
Les Galeries d'Ormstown
Tel.: 829-3882
1-800-701-3882

264-5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 264-5231
Pagette: 301-8347
ou 1-888-665-9132
77B Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

SATELLITE STRONG
Neil Strong, prop.
2024, route 207, Howick QC J0L 1G0
Sales Service Installation
Tel. (450) 825-2941
Fax: (450) 825-1030

OPTIQUE MELOCHE
Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
10, King St. (The Chateau)
For appointment
264-2333

Centre de la petite enfance
27 Prince St., Suite 203
Huntingdon
Tel.: 264-9766
Places available for your children
Renée Guernon
Director

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 829-3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

CGA Jean-Luc Crête
B.S.C., C.G.A.
FINANCIAL STATEMENTS
ESTATE PLANNING
INCOME TAX RETURNS
264-6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whatman
(450) 247-0090
534 Champlain Hemmingford,
Québec J0L 1H0

CHRISTINE NIEUWENHOF
CGA
Certified General Accountant
Computerized bookkeeping
Farm accounting
Financial statements
Income tax (personal & corporate)
Tax planning
171 Chateauguay, Huntingdon
450-264-3930

Dr. André Besner
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
Tuesday: 9 a.m. to 5 p.m.
Wednesday: 9 a.m. to 7:30 p.m.
Thursday & Friday: 9 a.m. to 5:30 p.m.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 264-9428

Josée Caza
Optician
Glasses
Contact lenses
Eye exam by optometrist
70 Chateauguay, Huntingdon, 264-9532
4 Bridge, Ormstown, 829-3001

Claude Quenneville
BILINGUAL AUCTIONEER
Serving you for 25 years
Tel.: (450) 373-8458
Fax: (450) 373-7376
Email: sutton@rocler.qc.ca

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE
FORESTRY ENGINEERS
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 264-6137

HENRI LEMYRE
NOTARY & TITLE ATTORNEY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE. J0L 2L0
(450) 454-4687
FAX: (450) 454-3564
HEMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 4:00 TO 9:00 P.M.
TEL.: 247-3310

Build For Success!
Advertise in
The GLEANER
3212795-180204-48
264-5364

CAREER BEGINS

The Chateauguay Valley Career Centre offers an exciting career in Health Care

Hurry - Just a few places left

Home Care & Family & Social Assistance

This flexible program will be from February to November 2004 with a 10 week summer break. Ideal for parents of young children!
Need a career change? Do you like to help others?

Register Now!

For more information call, visit or write:

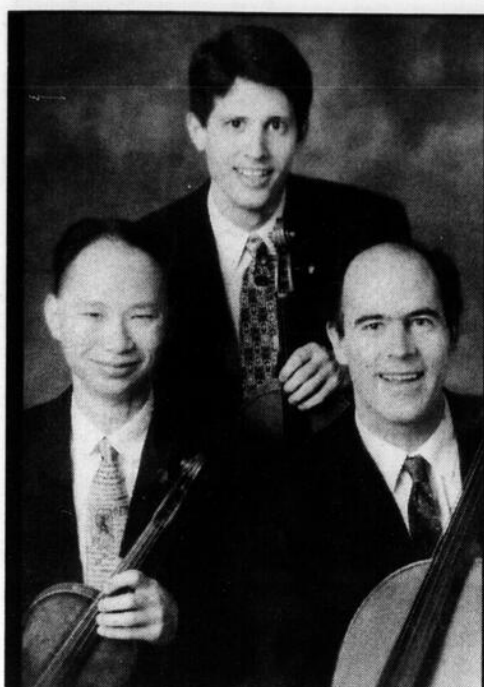


Chateauguay Valley Career Education Centre
54 Roy, Ormstown, Québec, J0S 1K0
Tel: (450) 829-2396 Fax: (450) 829-2398
www.valleycareer.net

3212780-180204-4

YOUR NEW

NEWS



The Adaskin String Trio, which includes the Valley's own Mark Fraser (right) on cello, will perform February 28 in Rockburn.

Adaskin Trio coming to Rockburn Feb. 28

The Adaskin String trio, now in its 10th year, has entertained Valley audiences in each of those 10 years, and 2004 will be no exception. The Trio will be performing at Rockburn Presbyterian Church on Saturday Feb. 28, starting at 7:30 p.m.

On the program will be trios by Ludwig von Beethoven and Sergei Taneiev, as well as a little-known work by Czech composer Gideon Klein.

One might think that when three Canadians play a Czech on a Saturday night, the event is taking place at the Montreal Forum, but no - it will take place in the welcoming atmosphere of the Rockburn Church, covered by a warm blanket of musical delight.

For ticket information, watch for next week's advertisement or call 827-2829.

[Dundee from page 1]

residents have had plenty of opportunity to learn about the plan during a series of public information meetings held in three different communities in the fall and early winter.

The February 23 meeting was called by Huntingdon Mayor Stéphane Gendron, a member of a protest group founded by Franklin councillor Gaëtan Tremblay and two Franklin residents, Gaëtan Roy and Marcel Leclerc.

The aim of the group is to prevent the draft plan from coming into force in its present form, as they feel its cost would be prohibitive for member municipalities, and for the MRC, to bear. Quebec law requires significant reductions in landfill waste by the year 2008, and the MRC has drawn up the detailed waste-management plan in an effort to meet the new standards by that deadline.

Mayor Gendron had issued invitations to all the local municipalities to attend next Monday's session.

The Dundee resolution, which arose in response to that invitation, was passed unanimously by councillors John Soesbergen, Clément Quenneville, Justin Nieuwenhof and Linda Gagnon. In the absence of mayor Jean Armstrong (and councillor Marc Myre), councillor Kenneth Fraser Jr. chaired the meeting. (PL/JT)

The antique sewers of Huntingdon hold few secrets for 42-year veteran Philibert Langevin, back on job

Judith Taylor

Huntingdon has produced a not-so-secret weapon in its ongoing struggle against the breaks in its aging network of pipes, drains and sewers which have been occurring with discouraging frequency during the cold winter months.

He is Philibert Langevin, the legendary town foreman who retired five years ago, after 42 years working for the town.

Now 70, Langevin has been called in to take over the reins of the public works department until a permanent replacement can be found for André Deschambault, currently on sick leave.

On Monday, even as the mayor's office was issuing a bulletin announcing the recall of Philibert, the man himself was back in his element, directing traffic and supervising workers at the latest scene of disaster at the corner of Dalhousie and Prince Sts.

"I'm here to deal with the various breakages and problems," he said cheerfully, between waving semi-trailers into an unexpected detour and checking on the progress of the underground work.

Given that 42 years of experience must have left Philibert with an unparalleled knowledge of every cranny of the town's



Looking absolutely at home, Philibert Langevin, 70, supervises town workers, machinery and traffic during Monday's excavation into yet another trouble spot below Huntingdon streets. (Photo: JT)

infrastructures, Mayor Stéphane Gendron announced his rehiring with enthusiasm.

"For many people, Mr. Langevin is a living legend," the mayor said Monday.

Philibert's mandate as interim director of the public works department includes analyzing and making recommendations toward restructuring it, Gendron said. He

added that the council is hoping a preliminary report can be completed by the beginning of next month.

"After all, I don't want to be still working here when I'm 75," Langevin said. It was hard to tell if he meant it.

[Health from page 1]

the Ormstown Centre d'Accueil long-term-care facility, which is now twinned with another such centre in Coteau-du-Lac.

Choice of scenarios

In the case of the Suroit, four different scenarios have been proposed, including the one with the most appeal for many Haut-St-Laurent residents - leaving this MRC with its two hospitals, one CLSC (and the possibility of a Centre d'Accueil) independent of the other networks in neighboring MRCs, although always with the ability to contract for specialized medical services with other groupings.

In contrast, at the other end of the scale would be a plan calling for uniting all three Suroit networks (Haut-St-Laurent, Beauharnois-Salaberry and Vaudreuil-Soulanges) into a single network with a single director. Such a massive integration might well leave the smaller, rural Haut-St-Laurent population, including its significant anglophone presence, with a minor voice in determining regional policies. It would mean joining with the Suroit Regional Hospital in Valleyfield, two CLSCs (in Valleyfield and Presqu'île) and the long-term-care facilities in the other two MRCs.

When this possibility was mentioned at last week's MRC meeting, it received an unenthusiastic response.

"It's important to keep things as they are, within our MRC," said Ormstown mayor John McCaig. "We are quite capable of organizing our own first-line services."

The two other "intermediate" alternatives explore the possible fusion of the Haut-St-Laurent with the MRC Beauharnois Salaberry, or the amalgamation of the latter group with Vaudreuil-Soulanges. (PL/JT)

[Golf from page 1]

operation, the new club should encourage more golfers to visit from elsewhere, essentially drawing on a different market and promoting the sport generally in the region.

The municipal by-law change is subject to a possible referendum, if enough people indicate their opposition to the plan. Eligible to register a protest will be residents of the zone concerned (Zone 301) plus those living in the two other zones which abut on it.

At next Monday's meeting, a council representative will explain the project and hear representations from individuals and organizations. If the by-law change is uncontested, the project will next be submitted to the Farmland Zoning Commission, which may authorize the use of the land for recreational purposes. A Town Hall source said the investors would like to start building this summer, and that the plan involves preserving the natural features of the property, which includes areas of bush and swampland.

CERTIFIED
PRE-OWNED
VEHICLES

EXCELLENT USED CARS

2001 Honda Civic LX-G
1999 Chrysler Intrepid
1999 MercedesC-230 Elegance
1998 Dodge Neon Sport
1997 Plymouth Breeze
1995 Chrysler Concorde LXI

**A-1
USED TRUCKS**

2002 Dodge Gr Caravan Sport
2002 Dodge Caravan
2001 Dodge Dakota Sport Cub Cab
2000 Jeep TJ Sport
2000 Dodge Dakota SLT Quad Cab
1998 Plymouth Voyager
1998 Dodge Gr. Caravan SE
1996 Chevy Lumina AVP
1994 Dodge Caravan

- MANUFACTURER'S WARRANTY
- ROADSIDE ASSISTANCE
- RECONDITIONED
- SERVICE ACROSS AMERICA

C.J. KYLE LTEE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

REMAX DÉFI (1996)
121 Alexandre, Valleyfield
371-8878
www.remax-quebec.com

3211896-180204-4

MICHEL BEAUDIN

Agent immobilier affilié

ST-ANICET
2 bedroom cottage, access to lake St-François. Near golf course. Must see! MB #44

Centrally located in town of Huntingdon, area in the rough total of 12,614 sq.ft. Much potential. MB#2

Chemin bord de l'eau Ste-Barbe. Nice modular home (1991) with 16.5x16.5 work-shop, on large 12,092 sq.ft. lot. 2 bedrooms, 12x20 solarium with spa, located near lake St-François with right of way. Must see! MB#42



STE-BARBE: Luxurious 3 bedroom property, large lot of 10 acres. Fireplace, above-ground pool, 24x40 garage. A visit will convince you. MB#32

50\$ Rebate * With purchase of a frame and prescription lenses

*One rebate per purchase. Valid until March 31, 2004.

Always seeing clear!

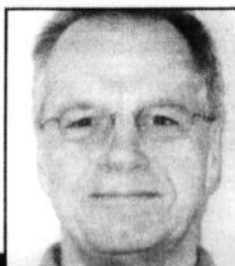
You'll see!...

Open 6 days a week. Eye exams also on Saturday.

Huntingdon: 70, Chateauguay St / (450) 264-9532

Ormstown: 4 Bridge (Galleries Ormstown) / (450) 829-3001

Michel Guindon, optician



Michel Guindon
Optician



Dr Robert Marchand
Optometrist
Eye Exam



Josée Caza
Optician
Glasses & Contact Lenses

» EDITORIAL »

PLAN MUST BE SCRAPPED

Our local health institutions are in danger of being swallowed up by a new regional configuration joining the Haut-St-Laurent health network with those of Valleyfield and Vaudreuil-Dorion, to form a new body under one director-general and a single board.

If this were to happen, our rural and small-town needs and priorities, along with our present emphasis on bilingual services, would quickly disappear among the louder voices of the two urban/suburban areas. Not only that, our region would stand to inherit part of the financial burden of deficits already existing elsewhere.

A big factor in keeping our Valley institutions, particularly the hospitals, adequately

equipped and offering extra care to clients are the Women's Auxiliaries and other community-based organizations. Could they retain their identities and objectives after such an amalgamation? We've already seen our own two hospitals and the CLSC unite their administrations successfully, and it lacks only the addition of the Ormstown Centre d'Accueil for the Haut-St-Laurent network to cover the range of basic services. Many patients needing specialized care now opt for Châteauguay's Anna Laberge Hospital (no lift bridge, and well-entrenched bilingual services in place) rather than Valleyfield.

Why then must we be pushed toward what is, for us, an unnatural partnership? (JT)

FROM » GLEANER » ARCHIVES

[120 years ago] February 21, 1884

VALLEYFIELD

The new steam fire-engine, recently purchased for the town... and costing \$2,500, arrived here on Friday afternoon. Judging from appearances, it should, in every way, fulfil (sic) the work expected from it. It is light and neat and is a great improvement over the old engine which has done duty here so long. A trial of its power should be made on some convenient day.

RECYCLING

The wire having been changed to the poles around the railway from Ormstown

to Dundee, as shorter and less liable to injury, the Telegraph Company sold the poles along the road from this village to Dundee to Messrs Everett and Caldwell at 20c each. There are about 400 of them and it is expected they will be easily drawn out by a stump-lifter. A number will be used in their brick-yard at Wm. Goodfellow's, for which they are getting material. The poles between this and Ormstown the Company reserves for repairs.

WANTED TO EXCHANGE:

For Cordwood, a quantity of choice Buffalo Robes, fancy Sleigh Robes, Ladies' and Gentlemen's real Persian Lambskin Caps, Men's Felt Boots, Horse Blankets, etc.

[80 years ago] February 18, 1944

A SUGGESTION

It is quite possible that some kind of memorial will be erected to the memory of those who have fallen in the present war. In view of this and also in view of the fact that Huntingdon has not a suitable hall in which to hold social events, concerts and such like, we make the suggestion that any plans that may be made in this direction, consider a memorial of this nature. Many towns, after the last war, erected what they called a Memorial Hall. The hall was dedicated to the mem-

ory of the fallen heroes and all proceeds accruing after expenses of upkeep had been deducted were turned over to some charitable purpose. In our case here, the proceeds could be turned over to the Canadian Legion to help returned war veterans.

ORMSTOWN HIGH SCHOOL

During the past few months a new system has been used for using the radio in our school. (Programs heard by the various grades include) "Science for Today", "Tales from Far and Near", "My Canada" and "Music for Young Folk"... The radio brings us many interesting programs and helps to explain the ordinary class-work.

[30 years ago] February 20, 1974

DEMONIC POSSESSION

Father Sauvé, curate of St. Augustine's Church in Notre Dame de Grace, had good news for the Feb. 13 meeting of the Catholic Women's League of Huntingdon: It is difficult in today's society for a person to become completely possessed by Satan. "The person would have to will it to happen," said Fr. Sauvé. . . (His) talk in Huntingdon co-incided with the spate of publicity over the current movie "The Exorcist" which is reportedly based on an exorcism performed on a Maryland youngster in 1949 to which a good many fictional embellishments have been added.

VALLEYFIELD FIRE

Fire destroyed a city block in Valleyfield, bounded by Nicholson, St. Thomas, Ste. Cécile and Du Marché Sts. last Saturday with loss of five commercial establishments estimated at \$1 million. Forty people were left homeless and five firemen injured in the five-hour blaze, Valleyfield's worst in several years.

WOMEN'S LIB

With the advent of the Women's Liberation movement the sale of automatic dishwashers has increased, according to the home Economics report given the February meeting of the Women's institute in Ormstown. . . (The) reason: Men just don't like washing dishes.



» LETTERS »

Pool was Centennial project

With reference to last week's news story on the Huntingdon pool, the year in which the project was begun was 1967, and the circumstances surrounding it need some clarification.

What actually happened was: A group of self-motivated members of the Huntingdon community were brainstorming for a significant "Centennial Project" and decided upon a town pool for the enjoyment of local children. To start off the fund-raising, the manage-

ment and employees of Cleyn & Tinker donated the land, not only for a pool, but a large enough surrounding area to create a new park for the town.

People were supportive, money was raised, and the pool was built and enjoyed by the kids. I remember because I was one of the teen-agers who spent most summer afternoons there, just having a good time.

Peter Kerby
Huntingdon.

Fix pool, postpone other projects

I attended the February 2 meeting of the Huntingdon Council, and was pleased to observe that the new mayor and council allow citizens to ask questions at any time during the meeting.

I also appreciate the apology to Huntingdon residents issued by Councillor Howard Welburn for the recent snow-clearing problems. This is an issue which I had raised at a previous meeting, and I am glad to see it has been recognized.

But on the other side of the ledger, I am extremely disappointed with the Council decision to close the town swimming pool next summer. While deciding that repairing the pool would cost too much, the municipality has earmarked \$75,000 for the Winter Carnival, Summer Festival and a skate park.

In my opinion, the town pool is an important facility, where our children take swimming lessons and can also enjoy swimming with their friends.

I also wonder how other residents of Huntingdon and the surrounding municipalities will react to the news of the pool's

closing.

Festivals, Carnivals and skate parks are all great ideas, but if we cannot afford to operate our existing facilities, why should we spend a lot of money on these other things?

Mayor Gendron also said at the meeting that Huntingdon did not increase its business tax for 2004 because Council felt the rate is already too high, and that next year (2005) they may even lower the taxes to bring them in line. I must say I also feel that my taxes are too high for the services I receive.

I believe we need to invest in repairs for the pool in order to have it open this summer. We have done without festivals and a skate park for a few years now, and I don't think another year or two will cause a huge problem.

The only way to make your voice heard is to attend a council meeting and speak up. The meetings are usually held on the first and third Mondays of the month, starting at 8 p.m.

Michael Pagé
Huntingdon.

The GLEANER
founded in 1863 141st year

66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: (450) 264-5364 - Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Sylvie Saumier
pub@gleaner-source.com

Journalists:
Judith Taylor
jtaylor@gleaner-source.com
Patrice Laffamme
plaffamme@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
info@gleaner-source.com

Graphic Design & Setup:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Printer:
Imprimerie Québecor
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

Les Hebdomadaires Montérégiens
La force d'un réseau

QCNA
AJRQ

Audit Bureau of Circulations

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions: Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and/or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Athletan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs.

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area: \$39.50
United States: \$37.50 u.s. funds \$55.00 can. funds

321266-180204

Finding the will

The countdown toward the annual June 24 opening of the Huntingdon Civic Centre swimming pool has been brought to an abrupt halt by the Mayor's recent announcement that the pool will not open at all this year due to the mounting list of repairs needing to be done.

I am well aware that in recent years only minimum maintenance has been carried out, just enough to keep the pool operational. Now it has been declared that it is too late to make the repairs in time for the summer season, which means we are not even going to try.

Where there is a will, there is a way. Cannot the most essential repairs be done? I am afraid that once the pool is closed for one year, it may never reopen again.

Ever since its opening, the pool has played an important role in our town:

Recreationally, we have a beautiful island, picnic area, and tennis courts adjacent to the pool.

Educationally, it's the place where our children learn to swim, and where they receive their first lessons in water safety and first aid.

The pool provides summer employment for our students. Many teen-agers make every effort to become qualified lifeguards and instructors, which means they travel far and wide to obtain their certificates.

From the point of view of tourism, swimming is an important summer activity, and visitors are often looking for a public pool.

[See letter page 5]

SPORTS

Clean Sweep

Curling news around the Valley



"Hemmings didn't make it this year."

That's the phrase on the lips of Valley curlers this week, as the Guy Hemmings team, including local favorite, All Star lead Dale Ness, lost the final game in the Coupe Desjardins to Rosemere's Daniel Lafleur, 5-2.

While Quebec fans will no doubt miss the antics of Hemmings, the Brier's best comedian, the new Quebec team should stand a good chance in the overall event. Lafleur was Quebec's 2002 Provincial Mixed champion, and his team members are all past Junior or Provincial champs in their own right.

Guy is a top-notch player, but some curlers think he may be a little distracted by his professional obligations as a PR person for the Canadian Curling Association. Now, we'll have to wait and see how well Lafleur does with this opportunity.

Junior action

New Brunswick Juniors will be representing Canada at the coming World Junior Men's event in Trois-Rivières. Also in Junior action, don't forget the Junior Mixed to be played at Lacolle March 6 and 7. Call Ken Rember (829-2408) for details of this bonspiel.

The McCallum Filly was played at Lacolle this past Sunday. Two teams were entered from Lacolle and one from Ormstown. One Lacolle team won the Filly, and the Ormstown team received the Hamilton Shield. The Branch Colts will be held at Valleyfield March 12 to 14; Gilles Pelchat is the contact person, at 370-1272.

Lady Tweedsmuir

The District Tweedsmuir trophy, played for at Hudson Whitlock on Feb.

8, was won by two Valleyfield teams skipped by Diane Lemieux and Hélène Pelchat. Four clubs were entered, the others being from Pointe Claire, Royal Montreal, and Hudson Legion. Both deciding games came down to the final stone.

March 6 will see some serious curling at the Huntingdon Club. This is their Cashspiel, and with a guaranteed \$600 first prize, you can be sure you'll hear the Skips roar when it's time to sweep. Twelve teams are expected to enter and a delicious supper is promised. Ian Neal (264-6249) will gladly put your team on the list, and with the entry at only \$100 per team, it's a good deal. Some draws cost more than that for small prizes and just a burger for supper.

Brier is coming

Randy Ferbey, Alberta Champion again this year, will be at the Brier, as will Mike Harris, Olympic silver medalist, who qualified by winning the Provincials in Ontario.

Another name to watch on the Brier scene is Mike Gaudet of the Silver Fox Curling Club in P.E.I. If that name rings a bell, it's probably because you've heard so much about Suzanne Gaudet, of the same club. She is scheduled to play in the Scott Tournament of Hearts, Feb. 21-29 at Red Deer, AB. I asked the club if they are related, (I assume they are), but I have not received an answer as yet. The Island being a small place, I'm sure it's like our Valley. . . Everyone's related!

To share your curling news or information, please call 827-2392, or e-mail brent@franklinstudio.net.

(- Brent Harrison)

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

STANDINGS AS OF FEB. 15, 2004

(ROUND-ROBIN PLAY-OFFS)

	W	L	T	GF	GA	PTS
Panthers	2	0	0	9	1	4
Pub	1	1	0	7	7	2
Legion	1	1	0	5	6	2
Lacmatic	0	2	0	4	11	0

SCORING LEADERS

	GP	G	A	TP
M. Ouimet	2	2	3	5
Bruce Tannahill	2	2	2	4
J. Sutton	2	2	2	4
Bill Tannahill	2	0	4	4
Matt Shewchuk	1	3	0	3
K. Ouimet	2	3	0	3
T. Gavin	2	3	0	3
P. Watson	2	1	2	3
F. Moore	2	0	3	3
S. McCaig	2	0	3	3

GOALTENDING

	W	L	T	GA	GAA
N. Ouimet	2	0	0	1	0.50
P. Clément	1	1	0	6	3.00
M. Legros	1	1	0	6	3.00
H. Welburn	0	1	0	5	5.00

RESULTS

Feb. 15: Pub 6, Lacmatic 3; Panthers 5, legion 0.

FUTURE GAMES

Feb. 22: 10 a.m. Lacmatic vs Panthers; 11:30 Legion vs Pub
Feb. 29: 10 a.m. Lacmatic vs Legion; 11:30 Panthers vs Pub..

(JT)

Hemmingford Bowling

Team standings as of February 11:

Keddy 60, Giroux 40, Wallace 38, Rodrigue 23.

High scores of the week:

Women: K. Curran 145, 375; T. Wallace 133, 364; P. Giroux 135, 360; D. Snide 144, 357.

Men: D. Keddy 214, 573; L. Charbonneau 199, 543; M. Agoney 220, 527; S. Turner 188, 498.

(FE/JT)

SPARTAN TALK

C.V.R. Sports with Alyson Caza



After ending the regular season in second place, the CVR Midget Girls basketball team will begin play-off action on Friday afternoon at 3 p.m. on their home court in Ormstown.

The last week of the season was a hectic one, as the team played four games. Their well-played Monday encounter with Ste-Martine resulted in a lopsided 53-14 win for CVR. High scorers for the local team were Tyler Hardie, Erika Hamilton, Hughanna Gaw and Kristina Patch.

The next day, they defeated Massey-

Vanier, with Tyler Hardie again the top point-scorer.

The big game was on Thursday, against the league-leading team from Heritage. CVR played well, especially on defense, holding the Heritage powerhouse to 34 points. Unfortunately, CVR lost the game and found themselves locked into second place. Good job, girls!

Spectators will be welcome to come and cheer on the CVR team as they try their luck in Friday's SSIAA play-offs at the Ormstown school.

SPECIAL ON USED

2000 SUNFIRE GT-SLVR
Fully equipped
62500 km

1999 ALERO 4DR GL
Fully equipped
113000 km

1999 HYUNDAI S/W
Automatic
80000 km

OTHER USED

2003 VENTURE EXT
2003 GRAND AM
2003 GRAND AM
2002 PONTIAC SUNFIRE
2002 PONTIAC SUNFIRE
2000 BUICK CENTURY
1997 LUMINA
1997 CUTLAS SUPREME
1996 LUMINA
1996 CAVALIER 4 DR
1995 INTREPID
1995 LUMINA LS
1995 CORSICA
1994 OLDS98
1993 MERCURY SABLE
1992 TOYOTA CELICA
1992 GRAND PRIX
1997 CHEVROLET ASTRO
1995 FORD WINDSTAR
1994 BLAZER
1988 2 TON CHEV.

HUNTINGDON MOTORS
Tel.: 264-6163
HUNTINGDON

Sweet Distractions Sucre

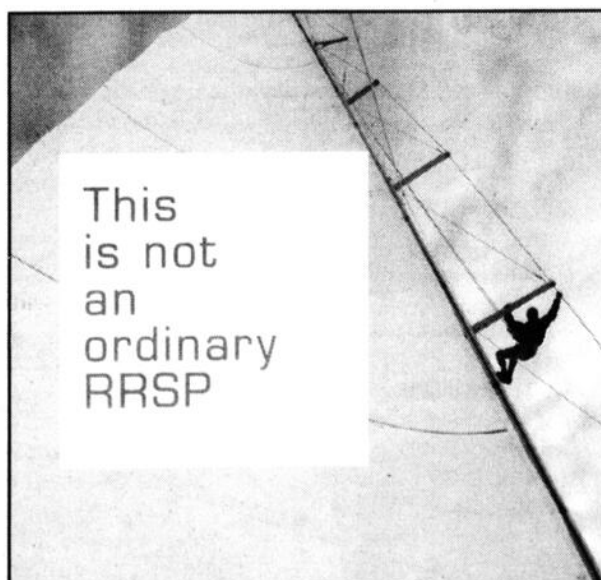
Cinnamon Buns
Coffee Scones
Cookies
Brownies
Muffins

Opening February 28

Free Desserts
Many samples to choose from

Second hand books 50% off
regular retail price

2B Henderson, Huntingdon 264-0220



This is not an ordinary RRSP

It's a Desjardins RRSP with wind in its sails

A well-diversified RRSP portfolio is a retirement dream that has every chance of coming true. In order to ensure that your investments meet all your aspirations, ask your Desjardins advisor to build you an RRSP strategy using our high-performance financial products.

- Indexed Term Savings
- Investment Funds¹
- Savings Bonds
- Stocks²

Follow the course of your RRSP investments with AccèsD Internet.

AccèsD
desjardins.com/rrsp
1 800 CAISSES

Desjardins
Assets and Values

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

HADLEY, Willis J. - On Tuesday, February 3, 2004 in his 81st year. Beloved husband of Connie. Predeceased by Jean (Grant) Hadley. Dear father of Danny (Annie), Peter (Deb) and Timothy (Laurie). Stepfather of Karen (Claude), Kathy (Maurice), Kristine (Norman) and Kim (Joey). Brother of Harvey (Betty), Douglas (Marion), Raymond and Gladys (Robert). Loving grandfather of 17 grandchildren. A Past Master and Life Member of Hemmingford Masonic Lodge #72, G.R.Q., Past President of Royal Canadian Legion #11 and Member of Orleans Legion #632. No visitation by request. A celebration of Willis' life will be held at St. Aidan's Anglican Church, 955 Wingate Dr. (parking off Hamlet), Ottawa, ON K1G 1S9 on Saturday, February 14, 2004 at 11 a.m. Arrangements in care of the Memorial Funeral Home of Hulse Playfair & McGarry, 584 Somerset St. West, Ottawa. In lieu of flowers, donations may be made to the Hospice at May Court, 114 Cameron Ave., Ottawa, ON K1S 0X1. A special thanks to Dr. Louise Coulombe, the VON and the Hospice at May Court. Condolences/Donations at: mcgarryfamily.ca (233-4773)

HOTTE, Philip Roger - Passed away peacefully on January 30, 2004 at the Anna Laberge Hospital in Chateaugay, in his ninety-third year. Beloved husband of Marthe Roy, and the late Alice Riding. Survived by three sisters Rachel, Margaret and Marcella. Devoted father of Victor (Patricia), Ronald (Stephaie), Margaret (Kenneth Hodge), the late Melody (Franco Gabrielli), and Norman (Irene). Dearly missed by his grandchildren Alan, Greg, Philip, Wendy, Stephen, Anthony, Nancy, Cindy, Cheryl, Cory, Nina, Angela, Ryan and his 20 great grandchildren. A memorial for family and friends will be held on May 22, 2004 at 3 p.m. at Maplewood Church, 215 McLeod, Chateaugay.

LINDSAY, Florence (née Wilson) - Passed away peacefully at the Huntingdon Hospital surrounded by her family on February 15, 2004 in her 85th year. Dearly loved mother of Thelma McCartney Sutton (Wayne) and Robert McCartney. Beloved grandmother of Michael (Melissa), Jeffrey and Dan (Christine) Sutton. Predeceased by her husbands Lester McCartney and Hudson Lindsay and her brother Douglas Wilson. Survived by several sisters and brothers-in-law, nieces and nephews. There will be no visitation. The funeral will take place at the Rockburn Presbyterian Church on Saturday, February 21, 2004 at 2 p.m. followed by burial at Hillside Cemetery. In lieu of flowers donations to the Ladies Auxiliary of Huntingdon Hospital or Rockburn Presbyterian Church would be appreciated by the family. Funeral arrangements entrusted to J.M. Sharpe, Franklin Centre.

SPARROW, Leona Margaret (Stewart) - Peacefully at the Barrie Memorial Hospital on Saturday, February 14, 2004 passed away Mrs. Leona Margaret Sparrow (née Stewart) in her 92nd year. Beloved wife of the late C. Lyall Sparrow and stepmother of Adrian (Frances) and the late Allison (Bernice). Predeceased by eight brothers and sisters. Survived by six step-grandchildren and twelve step-great-grandchildren, nieces, nephews and many relatives and friends. Visitation will be held at Kelly G.S. Funeral Home, 19 Lake Street, Huntingdon on Wednesday, February 18 from 12 noon to 2 p.m. immediately followed by a service at the chapel of the Funeral Home. In lieu of flowers donations may be made to the Presbyterian Church Building Fund.

DIED

SUNDBORG, Frederick A.J. - At the Royal Victoria Hospital, Montreal, on February 9, 2004 in his 84th year. Beloved husband of the late Phyllis Cater. Loving father of Fred (Ruth) and Norman (Pauline). Also survived by his grandchildren Kevin, Nicholas, Sheila, Eric and Lee and Calvin as well as his brothers and sisters - the late Stanley (late Hilda), late Doris (late Red), Victor (Betty), late Iris (late Charlie), late Leslie (Albina), Bernie (Violet), Irene (late Henry), Vera (Leslie), Audrey (Donnie) and Ralph (Bev), nieces and nephews, family and friends. He was a veteran of WWII, having served with the 1st Ontario Tank Regiment. One of the numerous awards presented to him was the Croix de Guerre for bravery from France. He was also an active member of the Oshawa Chapter of the Ontario Regiment Association, Greenfield Park Legion Branch #94 and a Mason with the Montreal Argyle-Elgin Lodge #7. Service was held February 12 at St. Paul's United Church, Ormstown, Quebec. In lieu of flowers, donations to the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital, 28 Gale St., Ormstown, Quebec, J0S 1K0 would be appreciated. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

CARD OF THANKS

The family of the late Elizabeth Stuckey wish to thank friends and neighbours for their support during a difficult time. A special thank-you to the Emergency Room Staff at the Barrie Memorial Hospital and the I.C.U. at the Royal Victoria Hospital.

The family of the late Grete Bulow would like to express our appreciation for the compassion and kindness extended to us at the time of Mum's death. The flowers, presence at the visitation and funeral, food, donations and cards are all a source of strength and comfort. To the staff at the Barrie Memorial Hospital Third Floor and CCU, Dr. Blonde & Dr. Aiken a huge thank-you for your professional, kind and compassionate care. Rev. David Stanway, thank-you for your comfort, guidance and consoling. St. John's Ladies Guild and Dewittville Women's Institute the lunch was wonderful. We are so lucky to live in a wonderful caring community that shares its joys and sorrows.

With sincere appreciation,
Ellen, Hans, Peter Bulow, Hugh Fraser
and our families

I would like to thank all of my family and friends for the wonderful 85th birthday surprise. Life, love and happiness.

Sincerely,
Vernice Angell

LEDUC, Léo-Robert - Sincere thanks to relatives and friends who came to pay a last tribute to Mr. Léo-Robert Leduc, who passed away on January 18, 2004, either by their presence, mass offerings, cards, flowers, phone calls, visits or attendance at the funeral. We are sorry we could not spend more time with each one of you, but you can be assured that we are very grateful for your support. Please consider these thanks as personal.

The Leduc family

We would like to sincerely thank those who sent cards, food and made donations in memory of Lynn's brother, the late Glenn McIntyre. Thank-you for all your prayers and support during this difficult time. It was deeply appreciated.

Lynn, Betty,
Dwight, Stacey, Aynslie & Duncan

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 264-5447

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Chateaugay, Huntingdon

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUE.
Flowers For All Occasions!
Serving you for 42 years
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

Fleuriste ORMSTOWN
Garden Center
1420 Rte 201, Ormstown, Qué.
(450) 829-2354 Toll Free: 1-877-829-2354

Thank You
The family of the late Georges Forget wishes to sincerely thank family and friends for their marks of sympathy at the time of his death on December 21, 2003. Sincere thanks for masses, cards, flowers, donations, phone calls, visits to the funeral parlor and for attendance at the funeral. Your support was greatly appreciated, we thank you. Please consider these thanks as personal.
Fernande, Daniel (Susan),
Marguerite, Gilles (Suzanne).

25 years of service



Cleyne & Tinker employees who have completed a quarter-century's service with the Huntingdon company were honored just before Christmas at a special reception, where they were presented with rings or watches. Shown, left to right, are: (seated) Pierre Lefebvre, Ghislaine Pépin, Janice Stonehouse, Juliette Daoust, Glenn Scott; (standing) president Jonathan Hurstfield-Mayer, vice-president Jim Longlade, vice-president Robert Perrier, director Réal Desgroseillers, director Serge Darsigny, vice-president Réal Morin, superintendent Sylvain Leduc, Ronald Rennie, François D'Amour, director Pierre Renaud, director Michael Butterfield, David Levers. (Photo: PL)

15 years of service



For more than half a century, Cleyne & Tinker's Huntingdon operation has honored long-time employees with watches or rings. This year's 15 year veterans were honored just before Christmas at a special reception. Shown, left to right, are: (seated) Denis Ricard, Marjolaine Vinet, Fleurette Quinn, Josée Langevin, Josée Goyette and company president Jonathan Hurstfield-Mayer; standing: Vice-president Jim Longlade, Director Réal Desgroseillers, Vice-president Jacques Emmons, Gérard Perron, Michael Ouimet, Vice-president Réal Morin, Jeffrey Thurston, Stephen Irving, Roland Latreille, Superintendent Sylvain Leduc, Jean-Marc Desparois, Director Pierre Renaud and Robert Allen. (Photo: PL)

Lordy Lordy
Frenchie is 40!
Happy Birthday

THE GLEANER • 264-5364

Don't be left out in the cold!

Be up to date on all the local news!

Subscribe now

42%* Local zone
less
than on the
newsstands

The GLEANER
Founded in 1863 141st year

66 CHATEAUGAY, HUNTINGDON
(450) 264-5364 * FAX 264-9521

Local zone: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Havelock, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée and Valleyfield

ONLY \$32.00 (LOCAL) per year

\$39.50 (OUT-OF-TOWN)

U.S. SUBSCRIPTIONS: \$55.00 (CDN FUNDS)

OR \$37.50 (U.S. FUNDS)

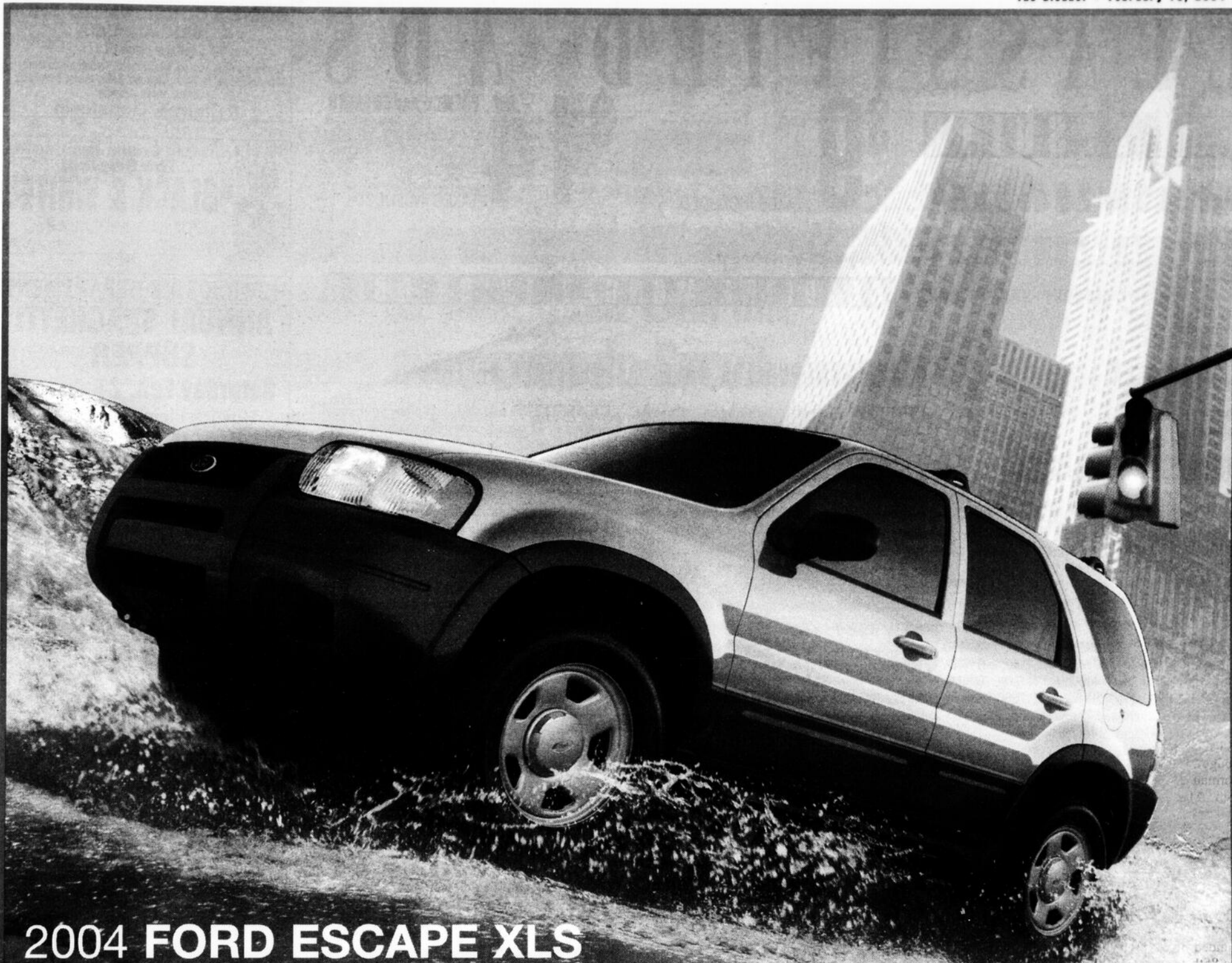
Name

Address

Postal Code



A subscription also makes a great gift



2004 FORD ESCAPE XLS

\$299 / month

FREIGHT INCLUDED
48-MONTH LEASE*

Canada's Best-Selling Compact SUV†

V6 engine, 24 valves, 200 hp • Automatic transmission • 4-wheel independent suspension • Aluminum wheels
• Battery Saver • Air conditioning • Power mirrors • Power windows • Power door locks with remote keyless entry • AM/FM stereo with CD player • SecuriLock™

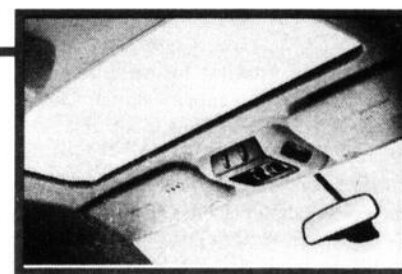
Get 0% purchase financing.**



2004
EXPLORER



2004
EXPEDITION



NO EXTRA CHARGE POWER MOONROOF

ON 2004 EXPLORER & EXPEDITION.***

Get 0% purchase financing.**

Ford, #1 selling brand of SUVs in Canada.**



ford.ca



Built for life in Canada

3212500-180204-m



Models shown for illustration purposes only. *\$350 security deposit, \$3,895 down payment and first monthly payment required. Cost of \$0.08 per kilometre after 80,000 kilometres and other conditions apply. Dealers may lease for less. **0% purchase financing applies to the purchase of new in-stock 2004 Escape and Explorer for a maximum of 48 months and to the purchase of new in-stock 2004 Expedition for a maximum of 36 months. These offers apply to retail customers on approved credit from Ford Credit and may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduate Recognition Program to which some conditions apply. Registration, insurance, purchase freight (Escape: \$895; Explorer: \$945; Expedition: \$1,085), taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. Limited-time offers applicable on in-stock vehicles. Offers may be cancelled at any time without prior notice. See your Ford specialist for additional details. ***No extra charge moonroof available on 2004 Explorer and Expedition with delivery date on or before March 31, 2004. †Based on Motor Vehicles Manufacturer's Association shared sales data, December 2003. **Based on New Vehicle Registrations from R.L. Polk & Co., 1997 - YTD.

CLASSIFIED ADS

FOR RESULTS

\$9 TAXES INCLUDED
For 15 word or less
Payable in advance

\$14 TAXES INCLUDED
CASH or CHEQUE

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

450-264-5364
450-264-9521
info@gleaner-source.com

CARS FOR SALE

1984 Honda Accord, very nice condition, \$1200. neg. 264-2487.

MOTORCYCLES/ATV

4 wheel Suzuki 230, \$1495. 264-2528.

FARM MACHINERY

485 Case International diesel tractor 42 hps 2600 hrs. - 638 New Holland round baler. 827-2901.

TRACTORS: JD2955 MFWD, JD4050 MFWD, JD1840 MFWD, JD2350 MFWD, JD4440 + cab; Snowblowers: JD260, JD686; Pronovost P992 TRC; Planters: JD7000 -12 row, 6 row & 4 row. Donald Brown Equip. (450)825-2093.

ANTIQUES

ANTIQUE Corner: wants antiques, all kinds - furniture, crystal, complete households, estates. Art Murphy 829-9825, 264-5147.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. (450)247-2426.

CASH for antique furniture, china, collectibles, silver, etc. House calls - estates. Alana. 829-3332, 264-3715.

ANIMALS FOR SALE

PUPPIES mix Golden Retriever & German Shepherd. Born Nov. 11. \$100. each. 264-4081, (450)567-0026.

RABBITS for sale, 1 adult couple, approx. 1-year-old & 1 couple 5 months old. For further info. (450)246-0032.

MISCELLANEOUS FOR SALE

CONGRATULATIONS, you're approved. Get a genuine MDG Horizon Computer System with a 17" Samsung Monitor for only \$899 or just 81 cents per day. No money down. Don't delay, call today! 1-800-236-2504.

CORAL calcium "extra" the home of 100% pure marine coral calcium from Okinawa, Japan from under the ocean. 1-866-319-0708, Calgary; www.curecanada.com. Email: betterhealth@curecanada.com

DEWALT 10" prof. radial arm saw; Porter cable plate joiner kit; Porter cable dovetail omi-jig; Delta hollow ground chisel mortiser; Delta tablesaw Tennon jig; Skill professional circular saw with beam cutter chain saw attachment; 4"x8" portable cabinet sander; Sears adjustable 10" Dato Veritas router table, stand, fence, holdown with 3.5 HP Porter cable router; 4 Bessey clamps, 6 heavy duty panel clamps, router bits & cutters - General 6" jointer; Delta 2-1/2" planer, 1 H.P. dust collector; wood lathe - 2 sliding miters. Call John for details. 829-3288.

MISCELLANEOUS FOR SALE

FUTURE steel buildings. Durable, Dependable, Pre-engineered. All-Steel Structures. Custom-made to suit your needs and requirements. Factory-Direct, affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext 536 for free brochure.

HAY 50-60 lb. square bales, 2 years old. 264-4918.

INTERPRO Inc. buyers of all types of feed grain and grain by-products. 1-800-267-7034. Neill Hopkins.

NEW model "wood buddy" \$2995. No assembly, ready to cut logs into lumber. Build loghomes, cottages, barns, decks, flooring, fences. Save \$\$\$ Enercraft/Baker Portable Sawmills. Canadian manufacturer. 1-800-387-5553.

SAP mechanical vertical extractor with double tank for 3000 taps, 4 yrs. old. \$850. 827-2901.

SAWMILL \$4995.00 All new Super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacturer of sawmills, edgers and skidders. Free information. 1-800-566-6899, ext. 400.OT.

STEEL buildings final clearance! 25'x32' \$6150, 25'x40' \$6500, 30'x40' \$8200, 32'x50' \$11,397, 40'x60' \$15,100. Many other sizes and prices. Call 1-800-504-7749 - PioneerBuildings.com

JOB OFFER

ACCESS to a computer? Work at home online. Expanding in your area. Huge earning potential. Full-time/part-time. Call toll-free 1-888-742-3143 www.marketing2millions.com

DECORATING, entertaining, cooking, celebrating & so much more! Enjoy it all with Home & Gift Collection, Canada's premier home party company. We're expanding in your area and looking for new Consultants. Wonderful earnings, exceptional products, affordable prices, no deliveries or money collection. Visit us at www.homeandgiftcollection.com or call 519-258-7905 for free information.

LOOKING for people to plant 5 acres of vegetables (514)816-0388 or (450)264-2428.

LOOKING for person able to cut down trees for firewood. (514)816-0388 or (450)264-2428.

BUSINESS OPPORTUNITIES

BE a successful writer with our great home-study course. Send for the free book that explains it all. 1-800-267-1829. www.qualityofcourse.com. Quality of Course, Ottawa, ON.

INVENTORS: new product ideas needed. Davison is looking for new or improved product ideas or inventions to prepare / present to corporations for licensing. Free information package. 1-800-544-3327.

WORK at home helping people feel better, look better & fight against the aging process. Full-time/Part-time. Cutting edge health products. Training/support. Call 1-800-782-9183 (24 hrs).

SERVICES OFFERED

CLASSIFIED ads. You can place your classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$92.00 plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-398-7706.

PAY \$0 tax in 2003. Get it all back. www.UnusedRRSPloans.ca 1-800-480-0012. 3.5%-7.5%, 1-10 yrs, defer up to 180 days. Personalized RRSP Savings Spreadsheet Upon Request.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 264-4781, Stanley.

STRESSED by debt? Bank says "No"? We can help! Wrap all your payments into one lower payment you can afford. National Credit Counsellors. 1-888-777-0747. www.nccc.ca

VACATION/TRAVEL

RIVERBOAT cruising - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax and enjoy. Included: shore excursions, great meals and nightly entertainment. 5 & 6 nights. Private Staterooms. From \$1,388. Dial-a-Brochure 1-800-267-7868.

TIMESHARE resales. Rii Stroman Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, glassware, silverware, figurines, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072.

WANT to buy, hay, small square bales, without rain. 264-2635.

YOUNG woman is looking for a room (short term), in Ormstown, Huntingdon or Ste-Barbe, with access to kitchen/bathroom/laundry room, starting March 14. (819)441-3695.

LOOKING for electric heart-saver chair for staircase. Elgin Church. 264-9786.

LOOKING for serious person to work 1 hour morning & 1 hour afternoon 7:00-8:00a.m. and 1 hour afternoon 4:00-5:00p.m. on horse ranch to help with chores. Exchange services for free boarding or free horse rental. Jocelyne 264-5292, 802-5550.

WANTED to buy fireproof safe. 264-6531.

CLASSIFIED ADS
THE GLEANER
• 264-5364 •
Fax.: 264-9521

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP
SEMI-ANNUAL
3 for the price of 1
Clothing sale is now on. Mix or match for the whole family. Authorized dealer for Aerus-Electrolux. Sales, service & products. Lowest prices possible.
5 Church, Ormstown

Royal Canadian Legion Huntingdon
The Original
"BLACK & WHITE"
Saturday February 28
8:30 p.m. - 12:30 a.m. • Donation \$3.

HOWICK FIRE DEPARTMENT
ANNUAL SPAGHETTI SUPPER
Saturday Feb. 21 4:30 - 8 pm
Howick Elementary School
Adults \$7 • Children 6-12 yrs \$4 • 5 & under: Free
Tickets available at door
Thank you to IGA Primeau, Ste-Martine
Everyone welcome!

In your mailbox
every week
Subscribe to
THE GLEANER
66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5364

Municipalité Régionale de Comté Le Haut Saint-Laurent
10 King Street, suite 400, Huntingdon (Qc) J0S 1H0
Tel.: (450)264-5411 • Fax: (450)264-6885
e-mail: murchsl@rocler.qc.ca

CALL FOR TENDERS
Caretaker

The MRC du Haut Saint-Laurent call for tenders for a caretaker service at the Château building, in Huntingdon. The contract's length will be of three (3) years. There will be a visit of the premises on Tuesday February 24, at 2:00 PM. A document describing the work to be done is available at the MRC du Haut Saint-Laurent reception, on the 4th floor.

The tenders, in sealed envelopes and addressed to the undersigned, will be received at the MRC du Haut Saint-Laurent, at 10 King St., Huntingdon, until 1:15 PM, on March 8, 2004 (to be opened publicly in the same location, on the same day at 1:30 PM, in presence of the tenderers).

The MRC du Haut Saint-Laurent does not bind itself to accept the lowest, nor any of the tenders received, and this without any obligations whatsoever towards any of the tenderers.

François Landreville
General director and secretary-treasurer
MRC du Haut Saint-Laurent
3212788-180204-17

ROYAL LEPAGE
VILLAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE
15 KING HUNTINGDON

MARILYN PARTRIDGE
AGENT IMMOBILIER AGRÉE
OFF: 264-4798
RÉS.: 264-3095

FRANKLIN: Elegant 2 storey home with full basement, 3-4 bedrooms, 1 1/2 bathrooms. Large living room with oak floors, bow window, stone fireplace. Nicely finished kitchen with arborite cupboards. Dining area has bow window, french doors to new deck.

ORMSTOWN VILLAGE: Raised bungalow, excellent location, 3+1 bedrooms. Spacious living room, very nice kitchen - dining area. Private and well treed lot.

ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

Philippe & Stéphane
Construction Taillefer
General Construction
License R.B.Q. 8231-3396-31 & APCHQ Insurance

RESIDENTIAL • COMMERCIAL
INDUSTRIAL • RENOVATION

512 New Erin, Huntingdon
Tel.: 264-9213 3211387-180204

Les Entreprises Richard
General Contractor
Construction & Renovations of all kinds

Residential, Commercial, Industrial
APCHQ new home guarantee
R.B.Q. 2782-1628-28

Richard Myre (450) 264-3058
Richard Renaud (450) 264-6723

Open House
Sunday, February 22, 2 to 4 pm

HOUSE FOR SALE
3 bedrooms, single detached.

HEMMINGFORD
Virtual visit: www.remaxquebec.com
MLS ou ULS #417738

Hemmingford Remax 247-2773

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 18 février 2004

18 pages 1,08\$

Plus taxes

Chaque semaine...

The GLEANER

et La SOURCE

Complices de votre succès depuis plus de

140 ans



Soins de santé et services sociaux

Les établissements du Haut Saint-Laurent seraient regroupés avec ceux du Suroît

Patrice Laflamme

Les établissements de soins de santé et de services sociaux du Haut Saint-Laurent seraient regroupés avec ceux des secteurs de Beauharnois-Salaberry et de Vaudreuil-Soulanges pour former un seul et même réseau régional avec à sa tête un seul directeur général et géré par un seul conseil d'administration.

Il s'agit là d'un des quatre scénarios qu'ont étudié la direction et le conseil d'administration du centre de santé et de services sociaux du Haut Saint-Laurent et parmi lesquels l'Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de la Montérégie aura à faire appliquer.

Après avoir été réunis dans une seule et même entité pour former le CSSS, l'hôpital Barrie Memorial d'Ormeau, le centre local de services communautaires Huntingdon et le centre hospitalier du comté de Huntingdon seraient appelés à constituer un regroupement avec le centre hospitalier régional du Suroît, les CLSC Seigneurie de Beauharnois et de la Presque-Île ainsi que les centres d'hébergement de soins de longue durée des régions de Beauharnois-Salaberry et de Vaudreuil-Soulanges. Ces institutions formeraient un tout nouveau réseau local de soins de santé et de services sociaux dont le mandat consisterait à garantir à la population des services continus et intégrés.

La constitution de ce nouveau réseau régional s'inscrirait dans le cadre des changements apportés au système québécois de soins de santé et de services sociaux par l'adoption par l'Assemblée nationale de la loi 25 en décembre dernier. La législation prévoit qu'au coeur de ce réseau se



Après avoir été réunis dans une seule et même entité pour former le CSSS, l'hôpital Barrie Memorial d'Ormeau, le centre local de services communautaires Huntingdon et le centre hospitalier du comté de Huntingdon seraient appelés à constituer un regroupement avec le centre hospitalier régional du Suroît, les CLSC Seigneurie de Beauharnois et de Presque-Île ainsi que les centres d'hébergement de soins de longue durée des secteurs de Beauharnois-Salaberry et de Vaudreuil-Soulanges. (photos d'archives)

trouvera une instance locale chargée de fournir aux citoyens les services dispensés par les CLSC, les services hospitaliers courants, ainsi que les services d'hébergement et de soins de longue durée.

La création de ce réseau entraînerait un bouleversement au niveau de la gestion et des prises de décisions pour l'ensemble de ces établissements. Si ce modèle est envisagé, un seul directeur général et un seul conseil d'administration, dont la composition sera à définir, seront éventuellement nommés pour gérer toutes ces institutions.

D'autres formules ont aussi été évoquées pour respecter les objectifs poursuiv-

is par la loi 25. L'une d'elles permettrait le maintien du CSSS dans sa forme actuelle en plus de rattacher sous sa férule le centre d'accueil d'Ormeau. Une autre proposition préconise le regroupement des institutions des régions de Beauharnois-Salaberry et Vaudreuil-Soulanges. Une autre option envisageait de réunifier les établissements du Haut Saint-Laurent et de la MRC de Beauharnois-Salaberry.

Les dirigeants du CSSS ont examiné les divers modèles présentés et ne sont pas en

[Suite du texte Santé services page 10]

Avec des mises à pied et des coûts de production réduits

Cleyn & Tinker traverse une période très difficile

Patrice Laflamme and Judith Taylor

La compagnie Cleyn & Tinker traverse une période pour le moins difficile. L'entreprise a dû procéder à de récentes mises à pied et fut contrainte de prendre des mesures de redressement pour assurer sa viabilité financière dans un contexte économique qui n'est pas de tout repos.

Après avoir été contrainte de fermer les portes de la compagnie pendant trois semaines avant la période des Fêtes, la haute direction fut forcée de licencier un grand nombre d'employés à ses deux usines de Huntingdon et de Malone dans l'État de New-York de même qu'à ses deux bureaux de ventes, ce qui représente environ 250 personnes qui se sont retrouvés sans emploi. Ce sont donc 400 travailleurs qui demeurent en poste au sein de la société alors qu'au début de l'an dernier, ce nombre atteignait environ 650.

À Malone, quelque 30% des employés ont été mis à pied, soit environ le même pourcentage qu'à Huntingdon où l'usine constitue un des principaux employeurs.

Le président de Cleyn & Tinker, Jonathan Hurtsfield-Meyer, a confirmé au Gleaner/La Source la semaine dernière que ces mises à pied et la réduction des coûts de production étaient rendus nécessaires « afin de permettre à la compagnie de demeurer viable financièrement parlant, à une époque où l'économie a connu un creux de la vague », a-t-il dit lorsque rejoint à son bureau de Montréal.

La valeur passablement élevée du dollar canadien par rapport à la devise américaine et une forte diminution pour ses produits n'aident pas du tout la cause de Cleyn & Tinker. « Nous faisons une grande partie de nos affaires aux États-Unis et il nous est impossible d'appliquer une hausse du prix de vente de nos produits en guise de compensation pour le taux de change élevé », indique le grand patron de la société.

La société n'est toutefois pas au bout de ses peines. La force du huard face au dollar américain et la compétition de plus en plus féroce que lui livre des pays comme la Chine ont amené les dirigeants à se pencher sérieuse-

[Suite du texte Cleyn & Tinker page 10]

Un carnaval d'hiver sous le signe du plein air à Huntingdon



Le carnaval d'hiver de Huntingdon, de retour après une éclipse de plusieurs années, s'est déroulée en fin de semaine dernière. Bon nombre de citoyens ont profité de ce week-end pour participer à une pléiade d'activités dont bon nombre se sont déroulés sur la surface gelée de la rivière Châteauguay. Les festivités se sont véritablement mis en branle avec un grand défilé de véhicules tout-terrain dans les rues de la ville. Par la suite, des adultes et de nombreux enfants ont pris un malin plaisir à patiner, à marcher et même à s'initier au curling sur la glace du cours d'eau. D'autres se sont plutôt amusés à jouer au bowling au Quillorama ou encore à aller visionner des films présentés pendant deux soirs à l'école secondaire Arthur-Pigeon. Les trois jours qu'ont duré les célébrations ont permis aux adeptes du grand air de s'amuser ferme et de renouer avec les plaisirs de l'hiver. (photos P.L.)

Régate

SUZUKI

565, Boul. Mgr. Langlois, Valleyfield

450-373-4372 • 1-800-268-9859

SUZUKI SWIFT+ 2004

176\$ par mois-location

0% financement jusqu'à 60 mois

0\$ dépôt de garantie!

0\$ acompte!

SUZUKI C'EST VRAI

Offre d'une durée limitée pour les clients admissibles à la location d'un nouveau SWIFT+ 5 vitesses 2004, par l'intermédiaire du (Crédit Suzuki Canada ou autre institution financière). Le versement de location est basé sur un bail de location de 60 mois à 176\$ par mois. La créance totale est de 10,560\$ et le taux de location annuel est de 1,9% avec kilométrage alloué de (100,000 km) (0.10\$/km additionnel) avec comptant requis de 0\$. Premier versement de location requis au début du bail. L'offre de location du modèle annoncé inclut les frais de transport et de préparation (995\$). Immatriculation, assurances, frais d'administration et taxes en sus.

D'un foyer à l'autre

Souper-spaghetti annuel à Howick

La brigade des pompiers de Howick tiendra son souper-spaghetti annuel le samedi 21 février 2004 de 16h30 à 20h à l'école élémentaire de Howick. Les billets seront disponibles à l'entrée. Bienvenue à tous.

Souper de poulet BBQ

La section 196 de la Légion royale canadienne d'Ormslow organise un souper de poulet BBQ le vendredi 20 février 2004 de 17h à 19h30 à son local. Le coût d'entrée est de 10\$.

Société d'horticulture des Petites rivières du Sud

La Société d'horticulture des Petites rivières du Sud présente une conférence sur la viticulture dans un climat froid. Elle sera animée par Robert Le Royer du Vignoble Le Royer Saint-Pierre. Il y aura une dégustation à la fin de la conférence. La causerie aura lieu le vendredi 120 février 2004 à 19 heures à la salle de l'Âge d'Or de Lacolle, 19 rue Bouchard. Le coût d'entrée est de 5\$ pour les membres et de 10\$ pour les non-membres. Pour renseignements: Nicole au (450) 246-4504.

Rencontres prénatales du CLSC Huntingdon

Le CLSC Huntingdon offre de nouveau des séances prénatales en français et en anglais. Les femmes qui viennent d'apprendre qu'elles sont enceintes et qu'elles désirent participer aux rencontres offertes tout à fait gratuitement. Ces séances s'adressent aux couples qui désirent des renseignements concernant la grossesse, l'accouchement, les soins du bébé et bien d'autres questions. Les soirées d'information en français auront

lieu les lundis soirs de 19h à 21h et se tiendront du 22 mars au 17 mai 2004. Les séances en anglais se dérouleront les mardis soirs, également de 19h à 21h, et auront lieu dès le 6 avril 2004. Toutes ces rencontres se dérouleront au CLSC Huntingdon, 10 rue King à Huntingdon (dans l'édifice du Château de Huntingdon.) Pour informations supplémentaires: 264-6108 ou 264-3161.

Dépôt de projets pour le pacte rural du Haut Saint-Laurent

La MRC Le Haut-Saint-Laurent et le CLD Haut-Saint-Laurent annoncent qu'il y a une date limite pour le dépôt de projets dans le cadre du pacte rural. Les demandes de subventions doivent être déposées au plus tard le vendredi 27 février 2004 à 12 h 00. Les formulaires d'application sont disponibles auprès du CLD Haut-Saint-Laurent en communiquant par téléphone au 264-5252. Il est préférable de prendre rendez-vous avec Mme Janick Tétrault-Moise, conseillère en développement rural au CLD Haut-Saint-Laurent, afin de s'assurer de la conformité du projet en lien avec les différents critères d'analyse du Pacte rural. Les promoteurs pourront profiter du soutien du personnel du CLD Haut-Saint-Laurent afin de préparer leur demande. Suite au dépôt des projets, le comité d'analyse déposera ses recommandations au conseil des maires. Aussitôt qu'un projet sera adopté, l'agent de développement du CLD entrera en contact avec le promoteur afin de planifier la signature du protocole d'entente entre le promoteur et la MRC Le Haut-Saint-Laurent.

avec des décisions douloureuses à l'approche des prochaines négociations pour le renouvellement de la convention collective des employés. Avec les pourparlers qui doivent s'amorcer en mai, M. Hurtsfield-Meyer a dit espérer que les représentants de la partie syndicale comprendront que l'entreprise vit des heures difficiles. «Nous avons coupé dans les coûts pour assurer la viabilité de la société et si nous pouvons mettre à exécution ces mesures, je suis optimiste pour le futur», estime le dirigeant.

à la structure de soins de santé et de services sociaux pilotée par le CSSS. «Ce serait important de garder le statu quo ici dans la MRC. Pour les services de base, nous pouvons nous organiser tout seuls», a indiqué le maire d'Ormslow, John McCaig.

Le président et directeur général de l'Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de la Montérégie, le Dr Luc Boileau, vient d'entreprendre une tournée des sous-régions de la Montérégie. Il doit être à Valleyfield aujourd'hui (mercredi) afin de faire connaître les grandes modifications mises de l'avant par la loi 25 et aussi de présenter le nouveau modèle d'organisation des soins de santé et des services sociaux proposé pour les secteurs de Valleyfield et du Haut Saint-Laurent. L'organisme, qui existait auparavant sous le nom de Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie, doit tenir des audiences publiques qui se tiendront dans chacun des différents territoires à la fin du mois de mars ou au début d'avril.

[Suite du texte Cleyn Tinker page 9]

ment sur le sort qui attend ses usines.

Ces difficultés auxquelles l'entreprise est confrontée se sont répercutées sur la rémunération de certaines catégories d'employés. Les employés salariés ont dû essuyer une réduction de dix pour cent de leurs salaires. Elles ont aussi entraîné la fermeture du bureau de ventes de Toronto, laissant la multinationale avec celles basées à Montréal et à New York.

La compagnie doit aller de l'avant

[Suite du texte Santé services page 9]

mesure de se prononcer formellement en faveur d'une d'entre elles, estimant qu'il faut encore en étudier les impacts. Mais selon le directeur général, Guy Deschênes, la porte n'est pas fermée à la conclusion d'ententes avec le CHRS pour établir des corridors de services de deuxième ligne tout en maintenant les soins de base dans le Haut Saint-Laurent.

M. Deschênes et le président du conseil d'administration du CSSS, Milton Reddick, ont entrepris une tournée afin de tâter le pouls des élus municipaux et des club sociaux sur les diverses options mises sur la table pour reconfigurer les services de santé et sociaux. Mercredi soir dernier, les deux hommes ont pris part à l'assemblée mensuelle de la MRC Le Haut Saint-Laurent pour connaître les impressions des maires sur l'une ou l'autre de ces propositions.

Les maires qui ont pris la peine de s'exprimer croient qu'il ne faut en rien toucher

Des plants de cannabis saisis dans une maison de Saint-Chrysostome

Patrice Laflamme

Une importante saisie de plants de cannabis a été réalisée par le détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec dimanche dernier en matinée à Saint-Chrysostome.

C'est à la suite d'une visite vers 10h30 chez un individu demeurant dans une maison du rang Saint-Jean-Baptiste que des policiers ont remarqué par hasard, en faisant le tour de la propriété, que les fenêtres étaient bizarrement obstruées et que certains débris jonchaient le sol. En voyant de

près, ils ont vu une lampe défectueuse, des pots servant habituellement à la culture de pot ainsi que des amas de «peat moss» et de terre. De plus, le compteur d'Hydro-Québec tournait à vive allure.

À l'intérieur de l'habitation, les agents ont découvert une serre hydroponique servant à la production de cannabis. Munis d'un mandat de perquisition, ils ont mis la main sur 250 plants de cette drogue, estimés à 500 000\$ sur le marché noir. Une personne a été arrêtée en rapport avec cette opération. Il s'agit d'un homme de 41 ans, domicilié à Saint-Chrysostome.

Un incendie rase une maison de Franklin

Patrice Laflamme

Une maison unifamiliale de Franklin a été entièrement détruite par un incendie dans la nuit de samedi à dimanche dernier.

Les flammes ont pris naissance vers 00h48 dans l'une des pièces de la demeure située en bordure de la route 209. Le feu a complètement rasé la propriété, selon les informations obtenues par le détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec.

Le couple à qui appartient la demeure était absent au moment du sinistre. Ce n'est qu'à son retour qu'il vit le brasier ne faire qu'une bouchée de la maison.

Au moment de l'incendie, la maison abritait trois véhicules tout-terrain de même qu'une souffeuse à neige, lesquels ont été emportés par le feu.

L'origine du sinistre n'a cependant pas encore été établie par les forces policières. Les dommages sont évalués à plus de 150 000\$.

Assemblée d'investiture libérale dans Beauharnois-Salaberry le 29 février à Valleyfield

Le député Serge Marcil se porte de nouveau candidat

Patrice Laflamme

Le député de Beauharnois-Salaberry, Serge Marcil, veut porter à nouveau les couleurs du Parti libéral du Canada dans cette circonscription en vue des prochaines élections fédérales.

M. Marcil a confirmé au cours d'un point de presse le lundi 9 février dernier qu'il sera candidat du PLC dans le comté lors du prochain scrutin général qui, de l'avis des observateurs de la scène poli-

tique, se tiendra au début du mois de mai.

L'assemblée d'investiture libérale dans Beauharnois-Salaberry aura lieu le dimanche 29 février. M. Marcil devrait selon toute évidence être choisi pour représenter le PLC lors de cette convention qui se déroulera entre 10 et 11h au Club Nautique de Valleyfield. La ministre du Développement social, Liza Frulla, prendra part à cette rencontre qui sera suivie d'un brunch à la salle La Soie.

Bloc québécois dans Beauharnois-Salaberry

Une assemblée d'investiture qui se déroulera en deux temps

Patrice Laflamme

Les membres en règle du Bloc québécois de Beauharnois-Salaberry auront à choisir le porte-couleurs du parti en vue des prochaines élections générales fédérales lors d'une assemblée d'investiture qui va se tenir le même jour dans deux municipalités du comté.

Considérant l'étendue du territoire de Beauharnois-Salaberry, l'association du Bloc québécois a prévu que l'assemblée de nomination aura lieu le dimanche 14 mars prochain mais qu'elle se déroulera en deux temps. Une première réunion se déroulera à compter de 10h à l'école polyvalente de la Baie Saint-François à Valleyfield, du côté ouest du comté, et sera suivie d'une deuxième réunion, à l'est de la circonscription,

qui aura lieu dès 14h30 à la salle Maurice-Dupuis du Club paroissial de Napierville.

Le président de l'association du Bloc québécois de Beauharnois-Salaberry, Christian Debray, a cependant précisé que tous les membres du parti domiciliés dans la circonscription et ayant droit de vote pourront choisir de voter à l'une ou l'autre de ces deux réunions.

À ce jour, deux candidats se font la lutte en vue de présenter le parti lors du prochain rendez-vous électoral fédéral. Le président, Alain Boire, et le, Henri Laberge, se font face. Tous deux prononceront des discours à chacune de ces deux réunions.

Le décompte des voix sera effectué à Napierville plus tard en journée, dès la fin du vote.

Gaston L'Heureux invité spécial de l'Association Diabétiques Haut Saint-Laurent

Le populaire animateur de télévision Gaston L'Heureux sera de passage dans le Haut Saint-Laurent à titre d'invité spécial de l'Association Diabétiques Haut Saint-Laurent.

M. L'Heureux prononcera une conférence le mercredi 25 février à compter de 19h dans la salle de conférences de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormslow.

En plus de ses nombreuses occupations professionnelles, M. L'Heureux agit comme porte-parole de l'organisme Diabète-Québec. Il viendra parler de son cheminement personnel et de sa lutte de tous les jours contre cette maladie.

Pour plus de renseignements sur cette soirée, il faut contacter Robert Sourdou au 264-4749.



Gaston L'Heureux

ET LES GAGNANTS SONT...

Letitia Elder de Athelstan et Marie-Jeanne Daoust de Huntingdon, qui ont chacune remporté un certificat-cadeau pour le Resto Bar chez Taz et le Restaurant St-Hubert, respectivement, lors du tirage pour le concours de la St-Valentin du Gleaner/La Source.

Merci à nos commanditaires et lecteurs pour leur appui.

Félicitations !

Soirée de consultation publique sur le PGMR à Huntingdon

La municipalité de Dundee ne sera pas représentée

Patrice Laflamme

Les élus municipaux de Dundee brilleront par leur absence à l'assemblée de consultation publique convoquée par le maire de Huntingdon, Stéphane Gendron, sur le plan de gestion des matières résiduelles tel que projeté par la MRC Le Haut Saint-Laurent.

À sa séance mensuelle de février, le conseil municipal a décidé que le canton ne sera pas représenté à cette soirée qui aura lieu le 23 février prochain à l'hôtel-de-ville de Huntingdon. La résolution a été adoptée à l'unanimité par les échevins John Soesbergen, Clément Quenneville, Justin Nieuwenhof et Linda Gagnon, réunis sous la présidence du conseiller municipal Kenneth Fraser junior. La mairesse Jean Armstrong et l'échevin Marc Myre n'étaient pas présents à la réunion.

Les membres du conseil du canton estiment que tous les citoyens ont été dûment avisés, dès le début de novembre 2003, de la tenue de trois séances de consultation publique qui se sont déroulées

en décembre 2003 et en janvier dernier. Ils soutiennent que les élus municipaux ont déjà été conviés à une séance d'information sur le PGMR le 15 janvier dernier au Château de Huntingdon.

Cette position du canton de Dundee constitue la réponse à la lettre expédiée à tous les conseils municipaux par le maire Gendron les invitant à assister à cette rencontre qui portera sur l'implantation du PGMR dans la MRC et de ses effets financiers pour les citoyens.

D'autres localités ont avisé le maire Gendron qu'ils n'envoieront pas de représentants municipaux à cette rencontre. Le canton de Hinchinbrooke est du nombre. En revanche, des élus de Havelock, Franklin, Godmanchester et Ormstown seront présents à la soirée.

M. Gendron a réagi en indiquant que cette séance s'adresse non pas exclusivement aux élus municipaux mais aussi aux résidents du Haut Saint-Laurent. «Si j'étais un élu, j'assisterais à la rencontre parce que je suis redevable devant les citoyens. Tel quel, le plan n'a aucun sens sur le plan monétaire», a-t-il dit.

Ville de Huntingdon

Nomination d'une personne-ressource au département de la voirie

Patrice Laflamme

Une autre étape dans le remodelage administrative de la Ville de Huntingdon a été franchie la semaine dernière. Cette fois, c'est le secteur de la voirie qui est touché par cette restructuration entreprise depuis la mise en place du nouveau conseil municipal en novembre dernier.

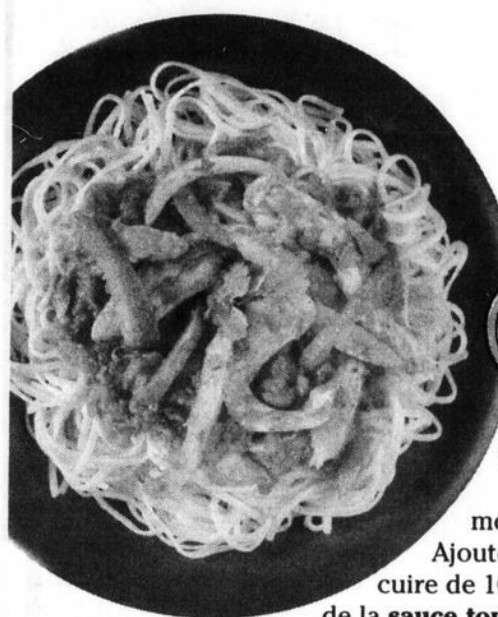
Devant les problèmes récurrents auxquels fait face la voirie municipale, le maire Stéphane Gendron a annoncé que le conseil municipal a procédé à l'embauche de l'ex-contremaître Philibert Langevin à titre de personne-ressource pour la restructuration de ce département. La nomination de M. Langevin a été approuvée à l'unanimité par les élus municipaux jeudi dernier.

Âgé de 70 ans, M. Langevin fut à l'emploi de la Ville pendant 42 ans et il était à la retraite depuis cinq ans. En ce moment, il

agit comme directeur de ce département par intérim. «M. Langevin était pour plusieurs d'entre nous une légende vivante. Dans le contexte actuel, il a pour mandat de nous faire rapport sur le leadership de la voirie, et des moyens afin de restructurer ce département et ce, le plus tôt possible» a souligné M. Gendron.

M. Langevin sera en poste jusqu'à ce qu'un successeur soit trouvé pour remplacer André Deschambault qui vient de quitter son poste. D'ici là, les tâches qu'il aura à accomplir sont très précises. «M. Langevin assure actuellement la direction de la voirie par intérim, avec un mandat très clair de trouver des solutions définitives et à long terme au fonctionnement du département. Un rapport préliminaire sera présenté au début du mois de mars 2004. Les citoyens verront les résultats d'ici peu» a conclu le maire.

VITE! DES PÂTES!



PASTA,
PRONTO!

Linguinis au poulet
et à la coriandre
20 minutes

Pendant que les linguinis cuisent, faites revenir dans une poêle des morceaux d'oignons et de poivrons.

Ajoutez des lanières de poulet et faites cuire de 10 à 12 min. Assaisonnez et ajoutez de la sauce tomate. Laissez mijoter de 4 à 5 min. Parsemez de coriandre fraîche et servez sur les pâtes.

Chicken-Coriander Linguini
20 minutes

While linguini is boiling, sauté chopped onions and peppers. Add chicken strips and cook for 10 to 12 min. Season and stir in tomato sauce. Simmer for 4 to 5 min. Sprinkle with fresh coriander and serve over pasta.

À l'occasion de la relâche scolaire, profitez de solutions pour de succulents repas rapides et pratiques. Il suffit d'un peu d'imagination et des produits de qualité pour préparer des plats de pâtes épatants en un rien de temps!

During winter break, quick and easy meal solutions are always welcome. With a little imagination and some fabulous ingredients, pasta meals are always magnifico!



Marché F.H. McKough inc.
504, rue Frontière - Hemmingford
(450) 247-2712

*Marque déposée d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et Sobey's Québec Inc.
*Trademark of AIR MILES International Trading B.V. Used under licence by Loyalty Management Group Canada Inc. and Sobey's Québec Inc.

3 MILLES DE RÉCOMPENSE AIR MILES™ EN PRIME BONUS REWARD MILES Obtenez 3 milles de récompense AIR MILES sur présentation de ce bon et à l'achat de 3 boîtes de Earn 3 AIR MILES reward miles upon presentation of this coupon and the purchase of 3 boxes of PÂTES ALIMENTAIRES CATELLI Linguine PASTA 900 g Valable du 23 au 29 février 2004 chez Les Marchés Tradition participants seulement. Limite d'un bon par achat. Valid from February 23 to 29, 2004 at participating Les Marchés Tradition stores. Limit one coupon per purchase. CODE D'OFFRE N° 34	3 MILLES DE RÉCOMPENSE AIR MILES™ EN PRIME BONUS REWARD MILES Obtenez 3 milles de récompense AIR MILES sur présentation de ce bon et à l'achat de Earn 3 AIR MILES reward miles upon presentation of this coupon and the purchase of HAUTS DE CUISSES DE POULET FRAIS Désossés/Boneless FRESH CHICKEN THIGHS 3,99 \$/lb 8,80 Valable du 23 au 29 février 2004 chez Les Marchés Tradition participants seulement. Limite d'un bon par achat. Valid from February 23 to 29, 2004 at participating Les Marchés Tradition stores. Limit one coupon per purchase. CODE D'OFFRE N° 35
---	--

Les spécialistes de votre confort!

À surveiller:
MEGA PROMOTION
sur tous nos produits
"CLIMATISATION et CHAUFFAGE"

Financement disponible

Réservez double paroi POUR VOTRE SÉCURITÉ

Roth
Standard
Odeville
revo-maitre

*Rabais non applicable sur chauffe-eau.

Pétroles Vosco

Licence RBQ: 2378-66981-59
Huntingdon:
Livraison: (450) 264-5161
Service: (450) 264-3553

4206550 Canada inc.
Valleyfield:
Livraison: (450) 373-4481
Service: (450) 373-4481

Beauharnois:
Livraison: (450) 225-4090
Service: (450) 225-4090

St-Antoine Abbé:
Livraison: (450) 827-2533
Service: (450) 264-3553

St-Rémi:
Livraison: (450) 454-9853
Service: (450) 454-9853

Notre site: www.petrolesvosco.com
Courriel: admin@petrolesvosco.com

Pourquoi fermer la piscine de Huntingdon?

J'ai assisté à la réunion du conseil de Huntingdon le lundi 2 février dernier. Je dois donner crédit au nouveau maire et au nouveau Conseil pour permettre aux citoyens de demander des questions à tout moment à travers la réunion. Le maire et le conseil donnent la chance à n'importe qui dans la salle de leur poser une question.

J'aimerais remercier aussi Howard Welburn pour s'être excusé auprès des citoyens de Huntingdon pour les problèmes avec le nettoyage de la neige au cours de ces dernières semaines. Je me demande,

pourquoi, à une réunion précédente, M. Welburn m'a pris à partie lorsque j'ai suggéré que les trottoirs et les rues n'aient pas été nettoyés pendant un orage récent. Je reconnais le fait que M. Welburn a demandé pardon et a reconnu qu'il y avait quelques problèmes au niveau de la neige. J'apprécie certainement son honnêteté. Mais j'aimerais faire aussi rendre les citoyens conscients que le conseil a décidé de fermer la piscine municipale l'été prochain. Le conseil a décidé que ce serait trop cher pour réparer la piscine pour l'été.

Mais en même temps, ce même conseil a consacré 75 000\$ pour le carnaval d'hiver, le Festival d'été et un «skate parc». Pour moi, la piscine est un endroit où nos enfants prennent les leçons de natation et aussi peuvent apprécier une journée de natation avec leurs amis.

Je me demande aussi comment d'autres citoyens de Huntingdon et des municipalités environnantes réagiront quand ils entendront les nouvelles de la fermeture de la piscine.

Les fêtes, le «skate parc» et les carnavaux sont de grandes idées mais si nous ne pouvons pas avoir accès aux facilités de la municipalité, pourquoi dépenser sur les autres projets qui nous coûteront pas mal

d'argent.

Le maire Gendron a aussi déclaré que la Ville n'a pas augmenté les taxes d'affaires en considérant qu'ils sont déjà trop hautes pour les marchands et l'année prochaine (2005), le conseil les abaissera probablement. Je sens aussi que mes taxes sont trop élevées pour les services que je reçois.

Je crois que nous avons besoin d'investir dans les réparations de la piscine.

Nous avons su fonctionner sans un carnaval d'hiver, sans la fête d'été, et sans le «skate parc» pour quelques années. Je ne pense pas qu'un ans ou deux de plus soit une différence énorme.

Michael Page
Huntingdon

Naissances et Décès

Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

DECES

SPARROW, Leona Margaret (née Stewart) - Paisiblement, à l'Hôpital Barrie Memorial, samedi 14 février 2004, est décédée Mme Leona Margaret Sparrow (née Stewart), dans sa 92^{ème} année. Epouse bien-aimée de feu C. Lyall Sparrow et belle-mère d'Adrian (Frances) et de feu Allison (Bernice). Pré-décédée par huit frères et sœurs. Lui survivent six petits-enfants par alliance et douze arrière-petits-enfants par alliance, neveux, nièces et plusieurs parents et amis. Les visites auront lieu au Salon Funéraire Kelly G.S., 19 rue Lake, Huntingdon, mercredi 18 février, de midi à 14h00, suivies immédiatement par le service à la chapelle du Salon Funéraire. Au lieu de fleurs, dons peuvent être faits au Presbyterian Church Building Fund.

REMERCIEMENTS

La famille de feu Grete Bulow voudrait exprimer son appréciation pour la compassion et la bonté que vous nous avez témoignées lors du décès de notre mère. Les fleurs, votre présence au salon et assistance aux funérailles, nourriture, dons et cartes nous ont prodigué énormément de réconfort. Au personnel de l'Hôpital Barrie Memorial et au CCU, Dr. Blonde et Dr. Aiken, un gros merci pour votre professionnalisme et soins compatissants. Merci au Rev. David Stanway pour votre réconfort et conseil. Au St. John's Ladies Guild et Dewittville Women's Institute, le repas était délicieux. Nous sommes fortunés de vivre dans une communauté si compatissante qui partage nos joies et nos peines.

Avec notre profonde reconnaissance.
Ellen, Hans, Peter Bulow, Hugh Fraser et nos familles

LEDUC, Léo-Robert - Sincères remerciements aux parents et amis qui sont venus rendre un dernier hommage à M. Léo-Robert Leduc décédé le 18 janvier 2004, soit par leur présence, offrandes de messe, cartes, fleurs, appels téléphoniques, visites ou assistance aux funérailles. Nous regrettons de n'avoir pu partager d'avantage avec chacun de vous, mais soyez assurés de notre plus profonde reconnaissance pour votre support. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.

La famille Leduc

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Remerciements



Georges Forget

La famille de feu Georges Forget désire remercier sincèrement les parents et amis pour leurs marques de sympathie lors du décès survenu le 21 décembre, 2003. Sincères remerciements aussi pour les offrandes de messes, cartes, fleurs, dons, appels et assistance au salon et aux funérailles, votre appui a été grandement apprécié, nous vous en remercions. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Fernande, Daniel (Susan), Marguerite, Gilles (Suzanne).

À la mémoire de

Carl Fournier



20 ans sans ta présence, privés à jamais
De cette chaleur humaine
Qu'autour de toi, tu répandais!
Avec cette voix de rossignol que tu possédais,
Dans nos coeurs, palpitations et papillons
Tu provoquais!

Bon, charitable, courageux tu étais!
Taquiné à tes heures,
Charmant, élégant en tout temps
Disait maman!
Beau, grand gaillard, on te qualifiait!
À regarder grandir ta famille,
Amour et fierté, tu dégageais!

Simplement, à contempler tes chevaux
Tu t'émerveillais!
Attention et soins particuliers
Tu leur prodiguais!
Professionnaliste dans ton quotidien
Tu excellais!

Tendrement choyé et aimé des tiens,
Tu le méritais!
D'impérissables souvenirs
Nous gardons jalousement!
Papa, nous t'aimons
Éternellement! xxx

Ta famille
Une messe sera célébrée le 22 février, à 11h00

Un regroupement qui ne fera pas l'unanimité

Après avoir fait l'objet d'un regroupement administratif qui a conduit à la mise en place du centre de santé et de services sociaux du Haut Saint-Laurent, voilà que les différents établissements de santé et de services sociaux pourraient être appelés à faire partie d'un nouveau réseau qui intégrerait le centre hospitalier régional du Suroît, les autres CLSC et CHSLD des secteurs de Valleyfield et de Vaudreuil-Soulanges.

Ce scénario n'est pas le seul auquel les dirigeants du CSSS, ceux des autres établissements du Suroît et de la nouvelle Agence de développement de réseaux locaux de services de santé et de services sociaux de la Montérégie se penchent sérieusement à l'heure actuelle, dans la foulée de la loi 25 adoptée en décembre dernier par le gouvernement Charest. Mais c'est probablement celui qui, du moins dans le Haut Saint-Laurent, risque de faire le moins l'unanimité au sein de la communauté.

En optant pour la mise en place d'un réseau étendu à la grandeur du Suroît, cela signifierait à toutes fins utiles que le Haut Saint-Laurent n'aurait plus la voix au chapitre en ce qui concerne la mainmise sur le développement et la bonne marche des soins de santé et des services sociaux dans la MRC.

Sans le savoir, le Haut Saint-Laurent a fait figure de précurseur. Au cours de la dernière 2002-2003, le CLSC Huntingdon, le centre hospitalier du comté de Huntingdon et l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown se sont regroupées en une seule et même entité, après s'être retrouvées sous la responsabilité d'un unique conseil d'administration. Or, ce mariage à trois s'apparente au projet du ministre Couillard d'intégrer des conseils d'administration de centres hospitaliers, de CLSC et de CHSLD d'un même secteur et de créer une série de réseaux locaux qui se retrouveront sous la responsabilité des agences régionales.

La grande crainte suscitée par l'implantation d'un regroupement des établissements de tout le Suroît réside dans la disparition d'une certaine identité locale et de certains symboles mettant en évidence les caractéristiques propres aux établissements du Haut Saint-Laurent. Il n'y a rien qui garantirait que les appellations «Barrie Memorial» ou «Huntingdon County Hospital» seront préservées. Ce sont des noms qui font partie de l'histoire de la vallée de la Châteauguay et que les décideurs du nouveau réseau ne peuvent pas balayer du revers de la main.

Que penser aussi des Dames Auxiliaires, ces femmes qui depuis plusieurs années se dévouent corps et âme pour amasser des fonds afin de fournir des équipements pour l'hôpital Barrie Memorial et le centre hospitalier du comté de Huntingdon. Leur existence et leur visibilité est-elle assurée avec un tel regroupement. Va-t-on les écarter du portrait?

Il faut plus que jamais s'assurer que le Haut Saint-Laurent ait les moyens de déterminer la nature des services sociaux et de santé qui seront nécessaires. Pour ce faire, il faut faire confiance aux dirigeants du CSSS qui seront bien placés pour défendre les intérêts d'une MRC qui a su se mettre à l'avant-garde avec notamment le projet de capitation puis l'avènement du CSSS.

Il n'est pas dit que ce scénario sera bel et bien retenu parmi les quatre qui seront proposés par l'Agence. Mais il faudra faire comprendre aux dirigeants des établissements de Valleyfield et de Vaudreuil, aux autorités de l'Agence de même qu'au ministre Couillard lui-même que le Haut Saint-Laurent peut très bien faire cavalier seul et se démarquer en relevant les défis qui se posent devant lui dans la dispense des services de santé pour les années à venir. Comme le dit un vieux dicton dans le domaine sportif, «on ne change pas une formule gagnante.»

Patrice Laflamme

Deux anciens conseillers municipaux d'Elgin honorés

Patrice Laflamme

Deux anciens conseillers municipaux d'Elgin ont été honorés par la municipalité pour avoir consacré plusieurs années à la vie politique locale.

Rick McKellar et Roger Bergevin ont été récompensés pour avoir loyalement agi comme échevins dans leur localité. À eux deux, ils totalisent 40 ans passés à représenter les citoyens au sein du conseil municipal.

M. McKellar s'est vu remettre une plaque pour ses dix ans passés comme élu municipal. Il a fait partie du conseil municipal de 1993 à 2003. Aux dernières élections municipales de novembre dernier, il avait perdu aux mains de James Quinn le siège numéro 3 qu'il détenait.

Quant à M. Bergevin, il a vu sa carrière politique prendre fin lorsqu'il fut défait par Bernard Lecluse à ces mêmes élections municipales. Auparavant, il avait siégé à titre d'échevin durant 29 ans et neuf mois. Une plaque lui a aussi été remise.

Ce n'est pas la première fois que M.



Les anciens échevins Rick McKellar et Roger Bergevin ont été honorés pour avoir consacré plusieurs années à la vie politique locale à Elgin. À eux deux, ils totalisent 40 ans passés à représenter les citoyens au sein du conseil municipal. (photo gracieuseté Jim Gaw)

Bergevin est honoré pour son implication de longue date dans les affaires municipales d'Elgin. En 1999, il s'est vu décerner une plaque par l'Union des municipalités régionales de comté du Québec pour ses 25 ans de vie politique locale.

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

66 rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Sylvie Saumier
pub@gleaner-source.com

Rédaction:
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com
Judith Taylor
jtaylor@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Martin Daoust
info@gleaner-source.com

Design graphique & montage:
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R3
(450) 699-8566

Imprimé par:
Imprimerie Québécois
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
(514) 856-7848

LES HEBDOS
La force d'un réseau

QCNA
AJRQ

CNA
Audit Bureau of Circulations

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070
Abonnement annuelle
Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 37.50\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.
3211301-180204

Un nouveau parcours de golf s'installerait à Ormstown

Patrice Laflamme et Judith Taylor

Un nouveau club de golf pourrait éventuellement voir le jour à Ormstown. Un groupe montréalais songe sérieusement à convertir une grande portion d'une propriété du rang des Trois en un parcours de 36 trous de type public/privé.

Le nouveau site serait aménagé sur une propriété connue auparavant sous le nom de Clearbrook Game Farms et appartenant par la suite à des membres de la famille du regretté grand patron de Québec, Pierre Péladeau. Le domaine fut acquis l'an dernier par un groupe de professionnels et d'hommes d'affaires de la région de Montréal qui envisageait

d'aménager deux terrains de 18 trous. L'un d'eux serait accessible uniquement aux membres et le second serait ouvert au grand public.

Avec la venue de ce nouveau club de golf, la municipalité pourrait compter sur deux endroits permettant la pratique de ce sport. Le club de golf Ormstown, établi dans le rang des Dumas, attire les adeptes depuis déjà bon nombre d'années.

S'étant adressé au conseil municipal pour soumettre sa proposition, le groupe a soutenu que plutôt que de créer une menace pour les sites de golf déjà existants, le nouveau club devrait amener davantage de joueurs de l'extérieur d'Ormstown. Il croit que le futur parcours

créera tout bonnement un nouveau marché pour la pratique et la promotion de ce sport dans la région.

L'implantation du nouveau parcours pourra se matérialiser une fois que les autorités municipales auront modifié le zonage de l'emplacement choisi par le groupe et que la commission de protection du territoire agricole du Québec en aura donné le feu vert. Une première étape a été franchie en décembre dernier lorsque le conseil municipal a changé la vocation agricole de la propriété afin d'en permettre un usage à des fins récréatives.

Un membre du conseil municipal donnera de plus amples détails sur l'avènement de ce nouveau club de golf et enten-

dra les représentations des citoyens et d'organismes concernés lors d'une assemblée publique le 23 février prochain à 19h à l'hôtel-de-ville d'Ormstown. Le règlement municipal pourrait être soumis à un référendum si un nombre suffisant de citoyens s'y opposent.

Selon la municipalité, le groupe souhaiterait démarrer les travaux de construction du nouveau parcours l'été prochain.

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOP
VENTE SEMI-ANNUELLE
3 pour le prix de 1 est maintenant en cours.
Vêtements assortis pour toute la famille
Dépositaire autorisé Aerus-Electrolux. Ventes, service et produits.
Les plus bas prix possibles.
5 Church, Ormstown

ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE HUNTINGDON

(PARTIES DU CALENDRIER RÉGULIER DES 25 ET 31 JANVIER ET 1ER FÉVRIER 2004)

Dimanche 25 janvier 2004

PEE WEE B HUSKIES HUNTINGDON 1 VS MERCIER 6

Sommaire: KYLE OZOLIN (un but), CHRISTOPHER LARIVIÈRE (une passe)

MIDGET A COYOTES HUNTINGDON 4 VS PATRIOTES CHATEAUGUAY 3

Sommaire: CASSEY LAPLANTE (un but, une passe), JASON DUQUETTE (un but, une passe), JAMES McCALLUM (un but), GREG DUKE (un but), JODY BRISEBOIS (une passe)

BANTAM A PRÉDATEURS(2) VALLEYFIELD 3 VS HUSKIES HUNTINGDON 4

Sommaire: MITCHELL LEFEBVRE (un but, deux passes), MATHIEU PARENT (un but, une passe), SEAN MICHAEL McCAFFERY (un but), BRAD LEAHY (un but), SIMON BERGEVIN (deux passes), JOSHUA MARTEL (une passe)

Samedi 31 janvier 2004

NOVICE A PRÉDATEURS(2) VALLEYFIELD 1 VS HUSKIES HUNTINGDON 3

Sommaire: JACOB ROY-LALONDE (deux buts), LOUIS-PHILIPPE NADEAU (un but), JUSTIN WATTIE (deux passes), TONY-JOËL RICARD (une passe)

ATOME B HUSKIES HUNTINGDON 5 VS PRÉDATEURS(1) VALLEYFIELD 0

Sommaire: KEVIN MUELLER (trois buts, une passe), ANDREW FOURNIER (un but, une passe), NICKY IRWIN (un but), NICHOLAS SAINT-LOUIS (deux passes), BRANON McDOWELL (une passe)

-LE GARDIEN DE BUT BENOIT GOSSELIN RÉUSSIT LE BLANCHISSAGE

PEE WEE A MOHAWKS KANAHWAKE 0 VS HUSKIES HUNTINGDON 1

Sommaire: JOSHUA BLAIR (un but), MAXIME MONIQUE (un but), NICK BRUNETTE (une passe)

-LE GARDIEN DE BUT DANNY LEPAGE RÉUSSIT SON HUITIÈME BLANCHISSAGE

DE LA SAISON

PEE WEE B HUSKIES HUNTINGDON 2 VS PRÉDATEURS(3) VALLEYFIELD 0

Sommaire: DEVIN DUNCAN (deux buts), COREY CAZA (une passe)

-LE GARDIEN STEVEN LAFLEUR OBTIENT LE BLANCHISSAGE

Dimanche 1er février 2004

ATOME A HUSKIES HUNTINGDON 2 VS BARONS BEAUHARNOIS 6

CÉDRIC DEMERS 2B, THOMAS BEARE 2P

ATOME B COYOTES HUNTINGDON 7

SÉNATEURS SOULANGES 1

NADÈGE GAGNÉ 3B 3P, GABRIEL ROBICHAUD 3B 2P, JEAN FRANÇOIS MACK 1B 3P, SHAWN SUTTON 1P

MIDGET A COYOTES HUNTINGDON 4

PRÉDATEURS VALLEYFIELD 2

GREG DUKE 2B 1P, PAVEL MUELLER 1B, ERIC BARRETTE 1B, JODY BRISEBOIS 2P

ETIENNE PRIMEAU 1P, JUSTIN DUQUETTE 1P, CASSY LAPLANTE 1P, MIKE OUMET 1P

Louise Lebrun élue présidente du Regroupement des centres d'action bénévole de la Montérégie

Patrice Laflamme

L'ancienne présidente de la commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands et actuelle directrice générale du centre d'action bénévole de Beauharnois, Louise Lebrun, vient d'accéder à la présidence du Regroupement des centres d'action bénévole de la Montérégie.

L'annonce de la nomination de Mme Lebrun à ce poste a été faite par le conseil d'administration du CAB de Beauharnois,

par l'entremise de sa présidente, Sylvie Auger.

En plus d'occuper ses fonctions de directrice générale de l'établissement, Mme Lebrun présidera à St-Hubert les rencontres mensuelles des 23 membres du Regroupement, assurera les représentations régionales et provinciales auprès des différentes instances gouvernementales et se fera la porte-parole de l'organisme pour tout dossier touchant la mission globale des centres d'action bénévole de la Montérégie.

Voyages Diane Ford
Votre connexion mondiale

En rappel
ELVIS STORY Dimanche 14 mars 04
Au Casino du Lac - Leamy 20 sièges de disponible seulement

Réservez dès maintenant
BRANSON, MEMPHIS et NASHVILLE du 18 mai au 27 mai 04

117A rue Chateauguay - Huntingdon
Tel.: (450) 264-5075 or 1-800-299-5075
E-mail: Info@voyagesdianeford.ca

SÉCIAUX

BOUDIN EN PANNE
4.50\$/Contenant

SAUCISSES PORC ET BOEUF
3.29\$/lb

BACON
3.99\$/lb
10 lbs et +
3.89\$/lb

LONGUE DE PORC
2.49\$/lb

BOUCHERIE YLAU INC.

VIANDE DE QUALITÉ GARANTIE
GROS ET DÉTAIL
CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES
HEURES: LUN. - MAR. - MER.: 8h00 à 17h00
JEU. - VEN.: 8h00 à 21h00
SAM.: 8h00 à 17h00 / DIM.: FERMÉ

1/2 BOEUF
2.09\$/lb
APRX. 300 lbs

LONGUE LONGUE DE BOEUF
APRX. 70 lbs
3.49\$

QUARTIER DE BOEUF AVANT
APRX. 200 lbs
1.89\$

1/2 PORC
1.39\$/lb

QUARTIER DE BOEUF ARRIERE
2.59\$
APRX. 200 lbs

JAMBON TOUPIE FUMÉE MAISON
3.49\$

FESSE DE JAMBON FUMÉE
1.59\$/lb

SECTION DE RIB
APRX. 50 lbs
2.99\$/lb

Prix garantis pour 7 jours

Service d'abattage (25 \$/tête)
Dépeçage et emballage (0,35 \$/lb)
POUR PORC - BOEUF - VEAU
Dépeçage & emballage pour agneaux (15\$ tête)
***transport et taxes extra**

SPÉCIALITÉS
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS
• VIANDE À CONGÉLATEUR
Tél.: (450) 247-2130
83 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

Ceci n'est pas un REER ordinaire

C'est un REER Desjardins qui a le vent dans les voiles

Un portefeuille REER bien diversifié, c'est un rêve de retraite qui a toutes les chances de se réaliser. Pour que vos placements répondent à vos aspirations, demandez à votre conseiller de Desjardins de bâtir votre stratégie REER à l'aide de nos produits financiers performants.

- Épargne à terme indicelle
- Fonds de placement
- Obligations
- Actions

Suivez l'évolution de vos placements REER avec AccèsD Internet.

AccèsD
desjardins.com/reer
1 800 CAISSES

Desjardins
Conjuguer avoirs et être

(1) Les parts des fonds de placement sont offertes par Les Services d'investissement Fiducie Desjardins inc., une compagnie appartenant au Mouvement Desjardins. Veuillez lire attentivement le prospectus simplifié avant d'investir. Les parts de fonds ne sont pas garanties, leur valeur fluctue fréquemment et leur rendement passé n'est pas indicatif de leur rendement futur. L'acquisition de parts de fonds de placement peut donner lieu à des frais de courtage, des commissions de suivi, des frais de gestion et d'autres frais. (2) Les services de courtage en valeurs mobilières, disponibles dans les caisses participantes, sont offerts aux membres des caisses Desjardins du Québec par la firme Valeurs mobilières Desjardins et sa division à escompte Dimat, filiale du Mouvement Desjardins, membre FCPC. Votre caisse participante n'entend pas offrir de conseils sur des titres ni solliciter d'ordres d'achat ou de vente.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DES RÉSULTATS
450-264-5364
450-264-9521
info@gleaner-source.com
\$9

TAXES INCLUSES

 Pour 15 mots ou moins
Payable à l'avance

HEURES DE TOMBÉES LUNDI MIDI
\$14

FRANÇAIS et ANGLAIS

TAXES INCLUSES



CHÈQUE ou COMPTANT

LOGEMENTS A LOUER

HUNTINGDON: 186 rue Chateauguay, 2-1/2 chauffé. 264-2062.

MOTOCYCLETES/VTT

4 roues, Suzuki 230, \$1495. 264-2528.

VTT HONDA FOREMAN 450S, 2003, jaune, 400 km., 7000\$. 429-4227

MACHINERIE AGRICOLE

TRACTEUR diesel Case International 485, 42 HP, 2600 hres., presse à balle ronde New Holland 638. 827-2901.

ANTIQUITES/ŒUVRES D'ART

COMPTANT pour meubles antiques, porcelaine, items pour collectionneur, argent, etc. Visites à domicile, successions. Alana 829-3332, 264-3715.

ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS mélangés Golden Retriever et Berger Allmand. Nés le 11 nov. \$100. chacun. 264-4081, (450)567-0026.

LAPINS à vendre, un couple adulte environ 1 an et un couple de 5 mois, pour plus d'information (450)246-0032.

DIVERS A VENDRE

SCIE radiale professionnelle 10" Dewalt; machine à joindre Biscuit Porter Cable; accessoires pour queue d'aronde Porter Cable; mortaiseuse Delta avec ciseau et mèche; accessoire pour Tenon Delta; scie circulaire professionnelle Skill avec attachement scie à chaîne (beam cutter); Sableuse 4"x8" Porter cable; lame à rainurer ajustable 10 po. Sears; table à toupie Veritas et support, guide, accessoire de retiens, toupe Porter cable 3.5 CV; 4 serres joints Bessey, 6 serres joints à panneau service intense; fers et couteaux pour toupie; dégauchisseuse 6" General; planeur 12-1/2" Delta; Ramasse poussière 1 cv; tour à bois Beaver; 2 scies à ongles mixtes; demandez John. 829-3288.

EXTRACTEURS de sève mécanique avec réservoirs en double, modèle verticaux, 3000 entailles, 4 ans, \$850. 827-2901.

OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE personnes pour planter 5 acres de légumes. (514)816-0388 ou (450)264-2428.

RECHERCHE personne capable d'abattre des arbres pour bois de chauffage. (514)816-0388 ou (450)264-2428.

PERSONNEL demandé pour faire l'entretien ménager des douanes de Godmanchester, et des douanes de Dundee. Veuillez communiquer avec Jessy (450)348-2688, jessyhebb@hotmail.com

VENDEUR/REPARTITEUR, transport US avec expérience et dynamisme. Beaucoup d'avantages. 450-635-6630 ou faxer CV : 450-635-6993.

COIFFEUSE À DOMICILE, permanente, coupe, mise en pli, coloration. Pour renseignements Rose: 264-2612

SERVICES OFFERTS

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 264-4781, Stanley.

COURS/ SOUTIEN PEDAGOGIQUE

ANGLAIS cours privés ou semi-privés, à votre résidence ou entreprise. Également disponible, programme d'anglais intensif d'été, du 14 juin au 20 août (150 heures). Visitez notre site web au: www.linguika.com 450-670-1148.

ON DEMANDE

ACHETERAIS foin petites balles carrées récoltées sans pluie. 264-2635.

JEUNE femme employé cherche chambre à court terme à Ormstown, Huntingdon ou Ste-Barbe avec accès à la cuisine/salle de bain/salle de lavage à partir de 14 mars. (819)441-3695.

RECHERCHE chaise électrique qui remonte les escaliers. Elgise d'Elgin. 264-9786.

ON DEMANDE

RECHERCHE personne sérieuse pour effectuer diverses tâches sur ranch de chevaux, 1 heure le matin et 1 heure l'après-midi, entre 7h00-8h00 et 16h00-17h00. Echangez services pour pension gratuite ou location gratuite d'un cheval. Jocelyne 264-5292, 802-5550.

RECHERCHE maison à louer, \$350/mois, 2 chambres, propre, bien isolé, merci. (450)826-3469.

VOUDRAIT acheter un coffre-fort à l'épreuve du feu. 264-6531.

Pour

4²⁵\$

de plus (taxes incluses)

augmentez votre visibilité!

Votre petite annonce sera publiée dans le

Journal St-François ou Journal Le Soleil

(Valleyfield) ou

Journal L'Information ou Journal Le Soleil de Chateauguay

(Châteauguay)

(Heure de tombée, vendredi 12h)

Légion Royale Canadienne de Huntingdon
L'original
"BLACK & WHITE"
Samedi le 28 février
20h30 à 00h30 • Don 3.00\$

OFFRE D'EMPLOI

MÉCANICIEN

mécanique générale

Expérience nécessaire en mécanique de camion ou de camionnette

3212781-180204

Châteauguay (450) 698-1573

DÉPARTEMENT D'INCENDIE DE HOWICK

SOUPER SPAGHETTI ANNUEL

Samedi 21 février 16h30 - 20h

École Élémentaire de Howick

Adultes 7\$ • enfants 6-12 ans 4\$ • Moins de 5 ans gratuit

Billets disponibles à l'entrée

Merci à IGA Primeau, Ste-Martine

Bienvenue à tous!

Municipalité Régionale de Comté Le Haut Saint-Laurent

10 rue King, suite 400, Huntingdon (Qc) J0S 1H0
Tél.: (450)264-5411 • Fax: (450)264-6885
e-mail: mrcsl@rocler.qc.ca

APPEL D'OFFRE

Conciergerie

La MRC du Haut Saint-Laurent demande des soumissions pour le service de conciergerie de l'édifice le Château, à Huntingdon. Le contrat sera d'une durée de trois (3) ans. Il y aura une visite de lieux, mardi le 24 février, à 14h. Le document descriptif des tâches est disponible à la réception de la MRC du Haut-Saint-Laurent au 4^{ème} étage.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues à la MRC du Haut-Saint-Laurent, au 10, rue King à Huntingdon, jusqu'à 13h15, le 8 mars 2004 (pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour à 13h30, en présence des soumissionnaires).

La MRC du Haut Saint-Laurent ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais envers le ou les soumissionnaire(s).

François Landreville
Directeur général et secrétaire-trésorier
MRC du Haut- Saint-Laurent

France Droulers
agent immobilier agréé
rés.: 450-371-4446
bur.: 450-264-5115
www.sutton.com

3211898-180204-04

RECHERCHE PROPRIÉTÉS À LA CAMPAGNE POUR ACHETEURS TRÈS ACTIFS. Avez-vous besoin d'une évaluation ?

ST-ANICET

Bord de l'eau, bungalow brique, pc, avenue tranquille, 3 cac, très bien entretenu. Remise à bateau.

ST-ANICET

VALLEYFIELD

VENDU

VENDU

Résidence pour personnes âgées

Résidence à la campagne pour personnes âgées autonome. Libre immédiatement

(450) 264-9382 or (514) 235-9524
(Laissez message) 3213169-180204-4

Maison à vendre

ROCKBURN

Maison 1-1/2 étage, 4 cac, sur terre boisée 35 acres, site exceptionnel. 219,000\$

264-9203 3213168-180204-4

OFFRE D'EMPLOI

Homme demandé pour cidrerie et verger à temps plein

3213165-180204-4

CIDRERIE DU MINOT HEMMINGFORD
(450) 247-3111

BOISVERT
VALLEYFIELD

Martin Roy
Directeur de locations

1325 boul. Mgr Langlois
Valleyfield,
boisvertchev@gmcanada.com

Tél.: 450-377-8700

Chevrolet Cadillac CAMION

Portes ouvertes

Dimanche, 22 février 14 h à 16 h

MAISON À VENDRE

3 cac, maison détachée.

HEMINGFORD

Visite virtuelle :
www.remaxquebec.com
MLS ou ULS #417738

Hemmingford Remax 247-2773 3212794-180204-13

Dolores Pilon
Nathalie Daoust

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE

62 rue Chateauguay, Huntingdon
Tél.: 264-5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

Centre de la petite enfance

27, rue Prince, Suite 203
Huntingdon

Tél.: 264-9766

Places disponibles pour vos enfants

Renée Guernon
directrice

RENÉ DULUDE
FRANCINE ROBERGE

INGÉNIEURS FORESTIERS

1287 CH. GORE, HUNTINGDON
Tél.: 264-6137

The Gleaner
La Source

Votre source d'information

264-5364

POUR ANNONCER ICI

264-5364

2004 FOCUS SE WAGON



\$219/month*

48-month lease, freight included
\$2,395 down payment
\$500 taxable cashback included[†]

\$16,395 purchase^{††}

For 5 years in a row, Ford Focus has been named a *Car and Driver* 10Best winner*.
*2000-2004

The Ford Focus, one of the 10 best cars of the year.
Jacques Duval, *Guide de l'auto* 2004.

2004 FOCUS LX SEDAN



\$189/month*

48-month lease, freight included
\$2,395 down payment
\$500 taxable cashback included[†]

\$12,995
purchase^{††}

So much for so little?

2004 FOCUS ZX5



\$229/month*

48-month lease, freight included
\$2,395 down payment
\$500 taxable cashback included[†]

\$18,495 purchase^{††}



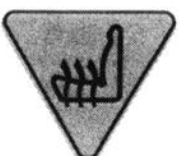
CANADIAN WINTER
PACKAGE PLUS



TRACTION
CONTROL



HEATED POWER
SIDE MIRRORS



HEATED
SEATS

German technology and engineering • Air conditioning • Power windows
• Power door locks • Remote keyless entry system • 16-valve Zetec engine
• Tilt/telescoping leather-wrapped steering wheel • Speed control • Front
floor console with storage and armrest • 16" aluminum wheels • Fog lamps
• Rear window wiper/washer • 4-wheel anti-lock brake system (ABS)
• Height adjustable driver seat • Rear bench with 60/40 split folding seatback
• AM/FM stereo with CD player and anti-theft system

Focus ZX5
Canadian Winter Package Plus
(also standard on the 2004 Focus ZTW and ZTS)

The Ford Focus Canadian Winter Package Plus has everything
you need to make winter driving a real pleasure.



Built for life in Canada



ford.ca



Models shown for illustration purposes only. *Security deposit (ZX5: \$275; SE Wagon: \$275; LX Sedan: \$225), \$2,395 down payment and first monthly payment required at delivery. Cost of \$0.08 per kilometre after 80,000 kilometres and other conditions apply. These offers apply to retail customers on approved credit from Ford Credit. License, insurance, applicable taxes and costs of publication at the Register of personal and movable real rights extra. †The monthly payments advertised include a \$500 taxable cashback from the manufacturer. Taxes are calculated on the full price before the cashback is applied. ††Freight (\$875) and applicable taxes extra. These offers may not be combined with any other offer, with the exception of the Graduates Recognition Program to which some conditions apply. These limited-time offers apply only to new in-stock vehicles and may be cancelled at any time without prior notice. Dealers may lease or sell for less. See your Ford dealer for additional details.



Gault Institute's Royal Family along with Bonhomme Carnaval and Winter Carnival organizers. (Photo: courtesy Gault Institute)

Medieval theme is popular for Winter Carnival held at Valleyfield's Gault Institute February 2-6

Valleyfield's Gault Institute celebrated the season with a Winter Carnival from February 2-6.

The week was launched with a school-wide assembly in the gym, which had been transformed into a medieval castle with keeps, turrets, parapets, twinkling lights and a Bonhomme Carnaval. A pizza lunch organized by the PPO group was served.

The whole week was filled with activities: French-Canadian fiddle music piped through the intercom, jelly bean guessing contests each lunch hour, and miniature ice-castles and snow sculpture. The students also created artwork on paper, depicting snow people at work, play and school, which lined the castle walls in the gym.

Thursday, Feb. 5 was Gault's Carnival Trip Day. Students had the choice of going to a movie, bowling or skating. After they returned to school, the PPO

served hot chocolate and doughnuts to everyone.

Royal family named

Carnival Week came to an end with a random choice of royalty from each Cycle. Cycle 1 crowned Lords and Ladies: Kindergarten, Lady Sabarina Lalonde, Lord Alex Gauthier; Level 1, Lady Cassandra Pigeon, Lord David Rémillard; Level 2, Lady Hope Shannon and Lord Alex Giroux. Cycle 2 crowned a Duke, Duchess, Count and Countess: Level 3, Duke Tommy Shannon, Duchess Maegan Launière; Level 4, Count Kevin Shankland, Countess Danika Lalonde-Ouellet. Cycle 3 crowned the King, Queen, Prince and Princess: Level 5, Princess Victoria-Ann Naylor-Poulin, Prince Anthony Mastantuono; Level 6, Queen Jessica Lajeunesse, King Joey Pelletier.

A grand dance brought the Carnival to a close on Friday, Feb. 6.

Centraide raises more than \$430,000 to help fund Suroît community groups

Several Haut-St-Laurent community groups are hoping to benefit from a share in some \$430,000 raised by the Centraide Sud-Ouest umbrella group during its 2002-2003 fund-raising drive.

The record amount of \$430,125, which exceeded the campaign goal of \$425,000, will be divided among non-profit groups in the whole Suroît sub-region, which includes the Valleyfield, Vaudreuil-Soulanges and Beauharnois areas as well as the Haut-St-Laurent.

Local groups which have received funding previously through Centraide are: Un Coin de Chez Nous drop-in centre in St-Chrysostome; Ormstown-based Une Affaire de Famille; the Haut-St-Laurent Family Resource Centre; Huntingdon's La Bouffe Additionnelle community kitchen; the Residence-Elle women's shelter; and the SABEC volunteer transportation group.

Break-down of donations

As usual, the lion's share of Centraide funds come from contributions from the public and para-public sector employees; federal civil servants donated \$49,101 while provincial government employees gave \$118,581. Other major contributors include Hydro-Quebec (\$111,600); the Mouvement Desjardins (\$12,219); banks (\$15,914); churches and clergy (\$2,707); and municipalities (\$2,957). More than \$30,000 came from outside the area and another \$5,000 was raised through special projects such as

Lotomatic subscriptions and recycling printer cartridges.

The Haut-St-Laurent lagged well behind the more populous sectors when it came to local contributions, with a total of \$6,098. The

Valleyfield sector accounted for \$26,488, while \$28,974 was raised in Vaudreuil-Soulanges and \$20,368 in Beauharnois.

In announcing the results, Centraide director Steve Hickey said he was delighted with the generosity of the Suroît population.

"I also want to thank some 1,000 volunteers who helped. This success is the result of a team effort," he added.

Centraide Board member and Haut-St-Laurent representative Gilles Bigras of St-Chrysostome also praised the generosity of local donors. "The Haut-St-Laurent is not an easy sector, and considering this, we should be pleased with the amount we raised. When people recognize the organizations which receive help from Centraide, it becomes easier to get donations - that's the best way to go about it." (PL/JT)



Announcing the success of the recent Centraide campaign are Centraide Sud-Ouest vice-president Serge Rochon, Lawrence Bergevin and Gilles Bigras representing the Haut-St-Laurent, and director-general Steve Hickey. (Photo: PL)

ORMSTOWN

Jean McEwen (828-2704)

Let's all cross our fingers and hope that this winter will soon end.

Curling

On Tuesday Feb. 10, ten teams of lady curlers came to the Ormstown Club to play in the McGerrigle Bonspiel. The Pointe-Claire Club sent three foursomes, Hudson two, and single teams came from Montreal West, Lacolle, Riverfield, Huntingdon and Montreal Granite.

When the points were tallied, the trophy went to Ottawa Granite. Runners-up came from Pointe-Claire, and a Montreal West entry took one-game high.

The food committee served soup, crusty bread and sweets at noon, while supper was casseroles, salads and sinfully good desserts. Tickets were drawn for a number of donated gifts.

Provincials

Congratulations to our club's girls who went to Trois-Rivières for the Tournament of Hearts play-downs. Maybe they didn't have a lot of wins, but they played well, gained a lot of valuable experience, and thoroughly enjoyed themselves. Maybe next time! The tea was skipped by Debbie Waller, with Joan Fraser Burton, Maureen MacDougall and Lorraine Lamb Lalonde.

Day of Prayer

Ladies representing the local churches met last week at Janet Elliot's home to plan the World day of Prayer meeting to be held March 5 at 2 p.m. at MacDougall Hall. This year's theme will be, "In faith, women shape the future". Everyone is welcome.

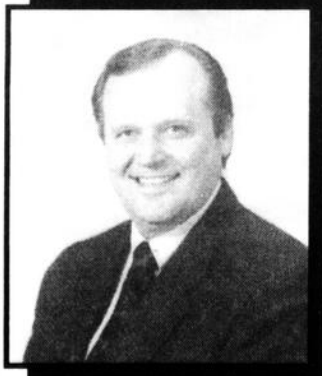
Dr. Peter Vance, D.C.
Chiropractor
In Ormstown
64 Bridge

OPEN SATURDAYS
10 a.m. - 3 p.m.

Why choose a chiropractor to be your family doctor?
It is the natural choice!!

Do you suffer from any of the following:
Sciatic, headaches, back pain

Please give us a call at
866-451-6117 or 450-458-5353
for appointment



32131353-180204



Rocler inc., the number one Internet provider in the region, becomes Rocler Technologies the first one stop shop for all your Internet needs in the Suroît region.

Internet Connections	Computer Networking	Web Site Hosting	Multimedia / E-Commerce

For the event, Rocler Technologies will
give away† a DSL High Speed Modem
to all new residential High Speed subscribers.

NO surprises, NO hidden fees, NO activation fee
only 34.95 \$ + taxes per month for 12 months.*

Also available our 56k unlimited connection for only 19.95 \$/month - First month free.

Contact one of our representatives right now to subscribe
and receive your free DSL High Speed modem.

450.377.1898 / 514.380.1898

Hurry!
This offer ends March 31st 2004!

www.roccler.com

† Free DSL modems until exhaustion of stocks.

* All promotions are only addressed to our new residential customers and those must engage with a one year contract. High-speed available where technology allows it. The taxes are in addition. Promotions can be combined with no other offers and can be modified without notice. Certain conditions and restrictions apply.